

FRAISE A NEIGE

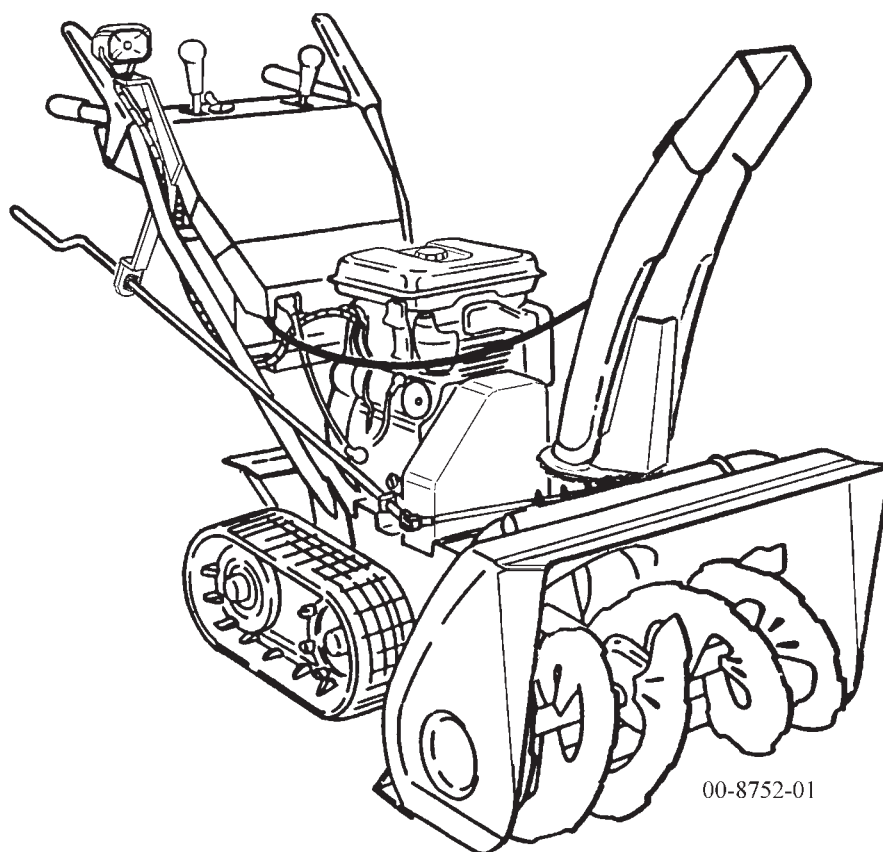


by **FUJII**

MANUEL D'INSTRUCTIONS

SA708M

SA706M



Conserver ce manuel et le lire avant utilisation,
pour une utilisation correcte et en toute sécurité de la machine.

Paul Forrer AG

Aargauerstrasse 250

CH-8048 Zürich

Tel. 044 439 19 93


Fax 044 439 19 95

www.paul-forrer.ch

CONSEILS DE SECURITE IMPORTANTS SUR LA FRAISE À NEIGE

Suivre les conseils ci-dessous
à chaque utilisation de la machine.




- ◆ Lors de l'utilisation, faire attention aux pièces rotatives telles que la vis sans fin, la turbine, etc.
- ◆ Lors du déplacement de la fraise à neige, s'assurer que tous les capots sont bien en place.
- ◆ En marche arrière, regarder attentivement derrière et déplacer lentement la machine.
- ◆ Avant un entretien, arrêter systématiquement le moteur.
- ◆ Lors de l'intervention d'un collègue, l'avertir oralement pour garantir sa sécurité.

Des conseils importants garantissant un travail en toute sécurité sont mentionnés ci-dessus. Mais d'autres consignes de sécurité devant être respectées sont également indiquées dans le manuel à l'aide du symbole . Veuillez lire ce manuel et le conserver dans un endroit sûr.

Nous vous remercions d'avoir acheté
une fraise à neige **FUJII**

INFORMATIONS PREALABLES

- Ce manuel fournit principalement des consignes de sécurité et explique les procédures techniques à suivre pour un fonctionnement et un entretien optimum de la machine.
- Cette machine est conçue pour déblayer la neige. Ne jamais la modifier ni l'utiliser dans un autre but.
- Lire ce manuel pour un travail sûr non seulement lors de la première utilisation mais également avant chaque utilisation.
- Conserver ce manuel de manière à pouvoir le consulter à tout moment.
- Si vous prêtez ou donnez la machine à quelqu'un, veuillez lui faire lire ce manuel et s'assurer qu'il assimile son contenu. Puis joindre le manuel à la machine.
- Si vous perdez ou abîmez ce manuel, veuillez vous en procurer un exemplaire neuf auprès du distributeur auquel vous avez acheté la machine.
- Certains organes de la machine peuvent être modifiés à des fins d'amélioration. Le contenu et les illustrations du manuel peuvent alors ne pas correspondre à votre machine.
- En cas de doute, veuillez appeler le distributeur auquel vous avez acheté la machine.
- Des consignes importantes sont signalées par les symboles regroupés dans le tableau ci-dessous.
Veuillez les lire et les suivre attentivement.

Symbole	Signification
 DANGER	Le non respect de cette consigne entraînera des blessures graves voire mortelles.
 AVERTISSEMENT	Le non respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves voire mortelles.
 ATTENTION	Le non respect de cette consigne peut entraîner des blessures.
IMPORTANT	Le non respect de cette consigne peut entraîner une détérioration ou une panne de la machine.
COMPLEMENT	Signale d'autres remarques utiles.

SOMMAIRE

CONSEILS DE SECURITE IMPORTANTS SUR LA FRAISE À NEIGE	I
INFORMATIONS PREALABLES	II

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR - 1

POUR UN TRAVAIL SÛR	1~
• Précautions générales de sécurité	2
• Mesures de sécurité avant/après le travail	3
• Précautions lors du transport de la machine	7
• Précautions lors du déplacement ou du travail	9
• Précautions lors de l'entretien/le remisage	14
• Autocollants de sécurité	15

PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT - 17

AVANT UTILISATION	18~
1. Garantie et entretien	18
2. Noms des pièces	19
3. Pièces et fonctions	21
4. Préparation pour chaque travail	22
COMMENT UTILISER LA MACHINE	23~
1. Démarrage du moteur	23
2. Arrêt du moteur	24
3. Comment commencer le déplacement	24
4. Comment arrêter la machine	25
5. Comment changer de direction	25
6. Chargement/déchargement sur/d'un camion	26
COMMENT DEBLAYER LA NEIGE	27~
1. Conditions	27
2. Ejection de la neige	27
3. Ejection efficace	29
4. Contrôle après le travail	31

PARTIE 3 - ENTRETIEN - 32

ENTRETIEN	33~
1. Liste d'entretien	33
2. Contrôle de l'huile	34
■ Contrôler, remplacer	34
3. Graissage avant/après la saison	34
4. Lubrification du câble avant/après la saison	35
5. Graissage, lubrification avant/après la saison	35
6. Contrôle et réglage	36
■ Chenille	36
■ Câble de goulotte	36
■ Levier d'embrayage de déplacement	36
■ Levier d'embrayage de fraise	37
■ Embrayage synchronisé déplacement-travail	37
■ Frein de turbine	37
■ Remplacement du boulon de sécurité de la vis sans fin	37
7. Pièces électriques	38
■ Contrôle de la batterie ▶ Modèle à démarreur électrique uniquement	38
■ Batterie ▶ Modèle à démarreur électrique uniquement	39
■ Câbles électriques	39
REMISAGE A LONG TERME	40
RECHERCHE DE PANNES	41

PARTIE 4 - DONNEES D'ENTRETIEN - 42

1. Spécifications	42
2. Liste des huiles et courroies	43
3. Câblage électrique	44
4. Accessoires	45
5. Pièces en option	45
6. Pièces de rechange	46

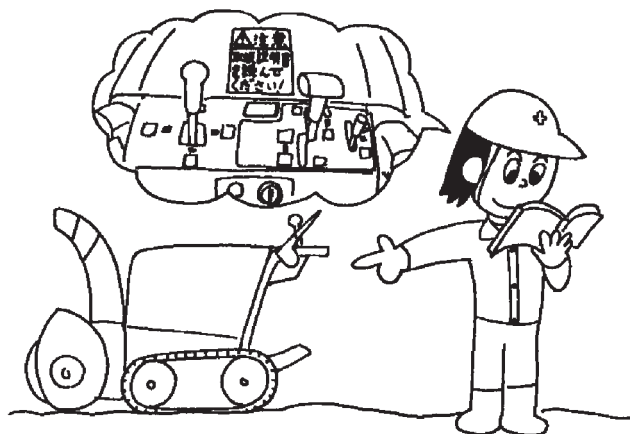
PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

- Cette partie contient des consignes à suivre pour un travail en toute sécurité.
- Si vous ne les respectez pas, vous vous exposez à un risque d'accident pouvant entraîner des blessures parfois mortelles, un incendie, un empoisonnement, etc.
- Veuillez lire cette partie et vous assurer de sa bonne compréhension pour un travail en toute sécurité.
- Certaines remarques ne s'appliquent pas au modèle de machine que vous avez acheté.
- Lire également le manuel du moteur.

⚠ POUR UN TRAVAIL SÛR

⚠ ATTENTION

Veuillez lire et assimiler le contenu de cette partie avant toute utilisation. Ne jamais oublier de suivre les instructions de ce manuel, dans le cas inverse, il y aurait risque d'accident mortel, de blessures ou de détérioration de la machine.



01-01

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

• PRECAUTIONS GENERALES DE SECURITE

⚠ AVERTISSEMENT Ne jamais utiliser la machine si vous êtes :

Fatigué, malade, sous médicament ou autre état incapacitant.

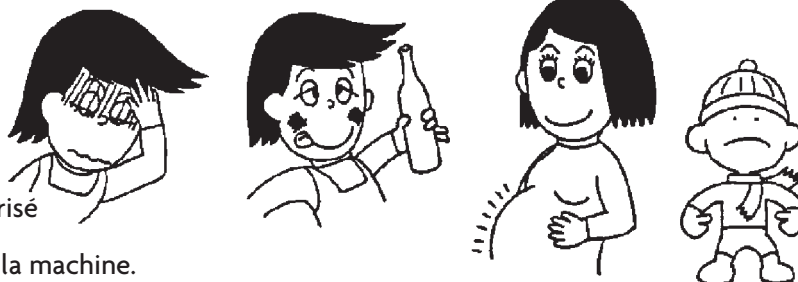
Sous l'emprise de l'alcool.

Enceinte.

Agé de moins de 18 ans.

Inexpérimenté/non familiarisé

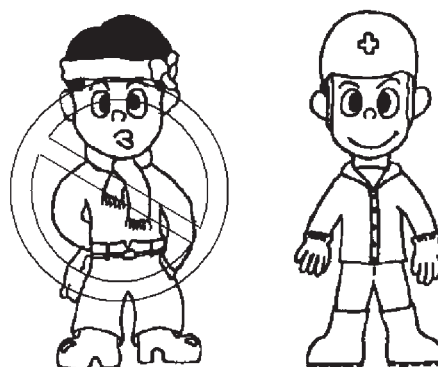
avec le fonctionnement de la machine.



01-02

⚠ AVERTISSEMENT

Porter des chaussures et un casque de sécurité, des couvre-chaussures et des gants ainsi qu'une tenue appropriée au travail. Ne jamais porter de vêtements amples : ils pourraient être happés dans la machine et vous risqueriez d'être blessé.



01-03

⚠ AVERTISSEMENT

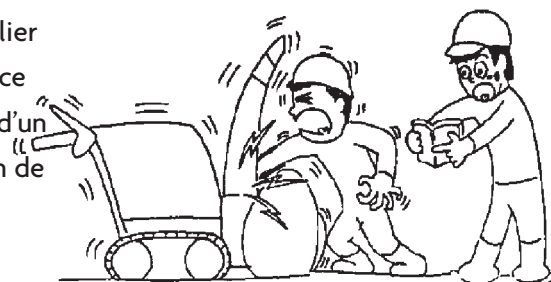
Cette machine est une fraise à neige.
Ne l'utiliser que pour déblayer la neige.
Ne pas l'utiliser dans un autre but.
Cela pourrait entraîner un accident.



01-04

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque vous prêtez la machine à quelqu'un, ne jamais oublier de lui expliquer comment l'utiliser et lui demander de lire ce manuel. Un manque d'explications pourrait être à l'origine d'un accident mortel, de blessures graves ou d'une détérioration de la machine, etc.

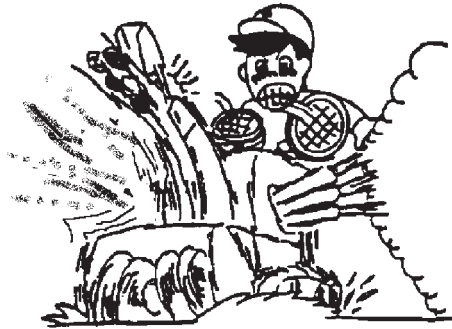


01-06

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

⚠ AVERTISSEMENT

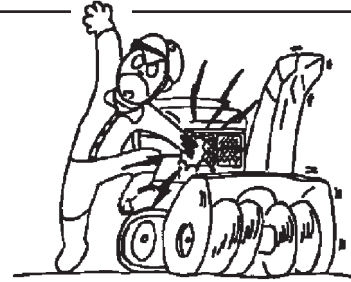
Ne jamais modifier la machine et ne jamais utiliser des accessoires qui ne sont pas d'origine. Les accessoires et les modifications non autorisés peuvent causer des détériorations de la machine ou des accidents, voire des blessures.



01-07

⚠ AVERTISSEMENT

Il est dangereux d'engager la main dans la machine car des pièces rotatives ou mobiles se trouvent sous les capots. Si cela est vraiment nécessaire, ne jamais oublier d'arrêter le moteur. Il y aurait sinon risque d'accident, vous pourriez par exemple être happé par une pièce de la machine.

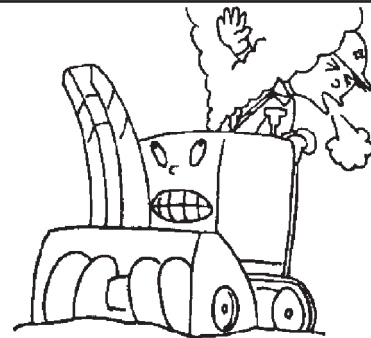


01-05

• MESURES DE SECURITE AVANT/APRES LE TRAVAIL

⚠ DANGER

Ne jamais graisser ou vérifier la machine lorsque le moteur tourne ou est encore chaud. Cela pourrait entraîner des brûlures ou un début d'incendie.



01-08

⚠ DANGER

Ne jamais fumer ou s'éclairer à l'aide d'une flamme nue lors du remplissage du réservoir.

Le carburant pourrait provoquer un début d'incendie.



01-09

⚠ DANGER

Ne jamais fumer ou s'éclairer à l'aide d'une flamme nue lorsque le couvercle de la batterie est ouvert pour un contrôle. Cela pourrait provoquer un début d'incendie.

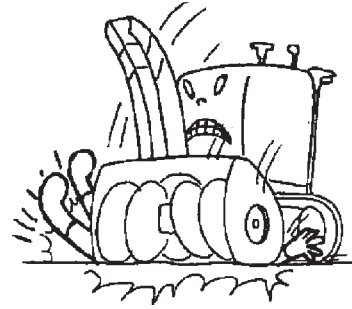


01-10

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

⚠ DANGER

Ne jamais vous glisser ou engager le pied sous la machine.
Un déplacement inattendu de la machine pourrait entraîner des blessures.



01-12

⚠ AVERTISSEMENT

Les gaz d'échappement provenant du moteur sont mortels.
Ne jamais faire tourner le moteur dans un local fermé. Si vous devez le faire fonctionner à l'intérieur d'un bâtiment, veuillez ouvrir les portes et les fenêtres pour une ventilation adéquate.



01-13

⚠ AVERTISSEMENT

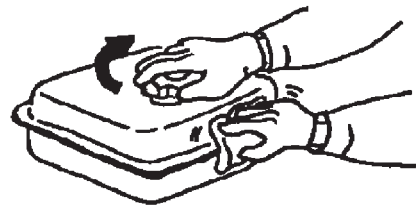
Surveiller toute apparition de fuite dans le système d'alimentation. Cela pourrait provoquer un début d'incendie.



01-14

⚠ AVERTISSEMENT

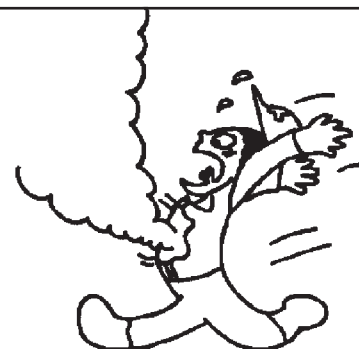
Fermer le bouchon du réservoir après le remplissage. Si vous renversez du carburant, l'essuyer avec un chiffon car cela pourrait provoquer un début d'incendie.



01-15

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas laisser l'électrolyte entrer en contact avec la peau ou les vêtements. Si cela se produit, rincer la zone immédiatement avec de l'eau. L'électrolyte peut attaquer le tissu de votre vêtement et provoquer des brûlures chimiques sur la peau.



01-11

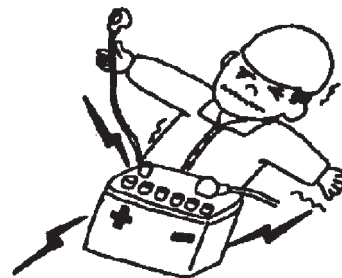
PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

⚠ AVERTISSEMENT

Suivre les procédures de sécurité appropriées lors de la manipulation d'une batterie.

Lors de l'installation d'une batterie, brancher le câble positif (+) en premier. Lors de la dépose de la batterie, débrancher le câble négatif (-) en premier.

Un court-circuit peut provoquer un début d'incendie.



01-16

⚠ AVERTISSEMENT

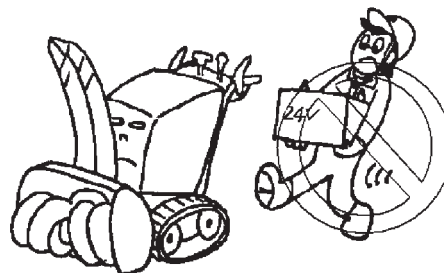
Veiller à ce que le câble positif (+) de la batterie n'entre pas en contact avec le câble négatif (-) ou la machine qui est reliée au câble négatif (-). Cela pourrait entraîner un court-circuit et provoquer un début d'incendie.



01-17

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser le type de batterie mentionné dans ce manuel.
Sinon, il y a risque d'incendie.

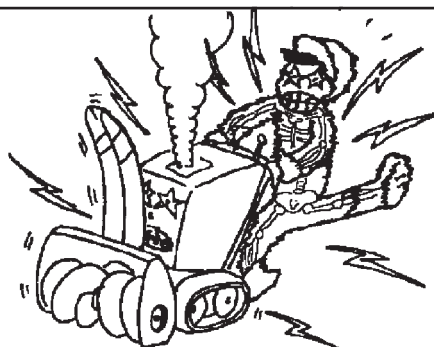


01-18

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier le câblage et les fils électriques afin de s'assurer que l'isolation n'est pas endommagée ou que les contacts ne sont pas desserrés avant de démarrer le moteur.

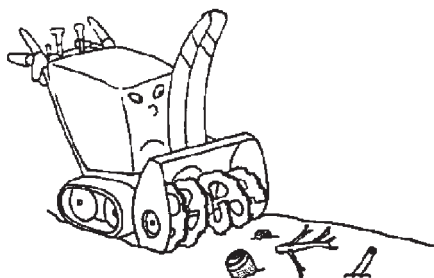
Un court-circuit peut provoquer une électrocution ou un début d'incendie.



01-19

⚠ AVERTISSEMENT

Avant chaque utilisation, retirer de la surface de travail les morceaux de bois, plastique, tuyaux, paille, corde, tissu et autres corps étrangers. En étant rejetés par la machine, ces objets pourraient blesser des personnes se trouvant à proximité.

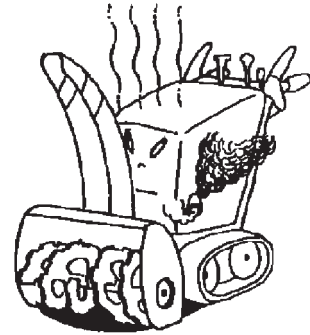


01-20

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

⚠️ AVERTISSEMENT

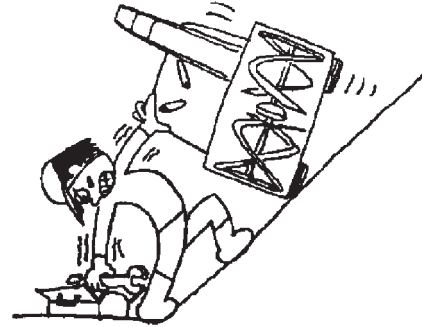
Nettoyer le silencieux d'échappement et le moteur en cas d'accumulation de boue, de poussière ou encore de carburant renversé. Avant et pendant le travail, vérifier qu'il n'y a pas de dépôts/contamination sur le silencieux et le moteur. Cela pourrait provoquer un début d'incendie ou une surchauffe.



01-22

⚠️ AVERTISSEMENT

Effectuer l'entretien sur un sol plat et stable. La machine pourrait blesser quelqu'un en se renversant.



01-24

⚠️ AVERTISSEMENT

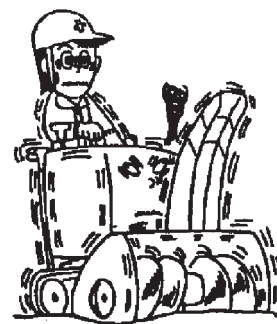
Repérer les dispositifs de sécurité et s'assurer qu'ils sont en bon état avant le travail. Un dysfonctionnement de ces dispositifs pourrait provoquer des accidents graves voire mortels.



01-25

⚠️ AVERTISSEMENT

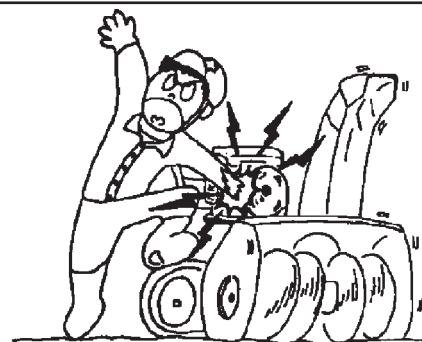
Vérifier l'état de la machine avant et après le travail. Contrôler en particulier le levier d'embrayage et les autres mécanismes de direction. Si ces dispositifs sont défectueux, ne pas utiliser la machine avant de les avoir réparés. Un entretien insuffisant pourrait causer un accident ou une détérioration de la machine.



01-26

⚠️ AVERTISSEMENT

S'assurer que tous les capots sont en place. Ne jamais oublier de replacer les capots qui ont été déposés pour un entretien ou un contrôle. Vous pourriez sinon être blessé par les pièces mobiles.

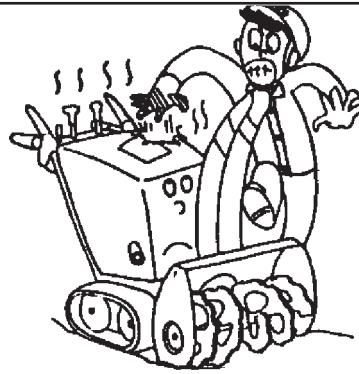


01-23

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

⚠ ATTENTION

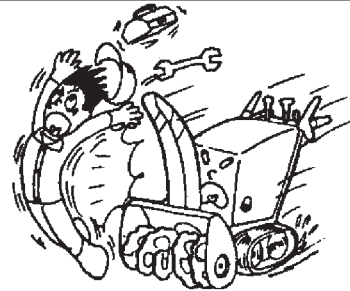
Laisser le moteur et le silencieux refroidir avant toute opération d'entretien sur ces pièces. Vous risqueriez sinon de vous brûler.



01-27

⚠ ATTENTION

Arrêter le moteur pour remplacer les courroies, contrôler, lubrifier ou graisser la machine. Vous risqueriez sinon d'être happé par la machine, ce qui entraînerait des blessures graves.



01-28

• PRECAUTIONS LORS DU TRANSPORT DE LA MACHINE

⚠ AVERTISSEMENT

Pour charger/décharger la machine sur/d'un camion, utiliser une rampe de chargement de taille et de résistance suffisantes, dotée d'une surface antidérapante. La machine risquerait sinon de tomber et vous pourriez être gravement blessé.

Rampe de chargement
Résistance : suffisante pour supporter le poids de la machine
Largeur : plus de 1,2 x la largeur des chenilles
Longueur : plus de 4 x la hauteur de la remorque
Avec crochet et surface antidérapante.

⚠ AVERTISSEMENT

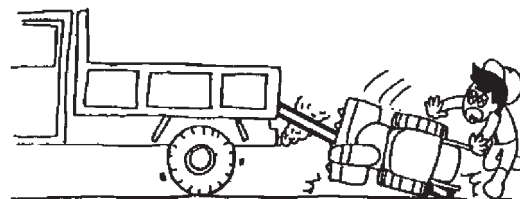
Fixer la rampe de chargement sur un camion. Elle pourrait sinon s'effondrer et causer un grave accident.



01-29

⚠ AVERTISSEMENT

Bloquer les roues du camion. S'assurer que le frein de stationnement est serré. Un déplacement inattendu du camion pourrait entraîner des blessures graves voire mortelles.

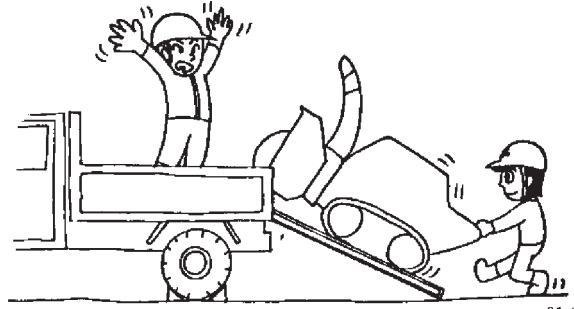


01-30

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

⚠ AVERTISSEMENT

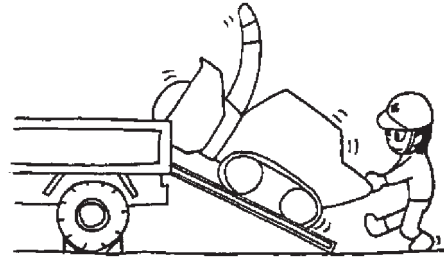
S'assurer la présence d'un collègue lors du chargement/déchargement de la machine et faire très attention aux alentours. En tombant de la rampe de chargement, la machine pourrait vous blesser gravement.



01-32

⚠ AVERTISSEMENT

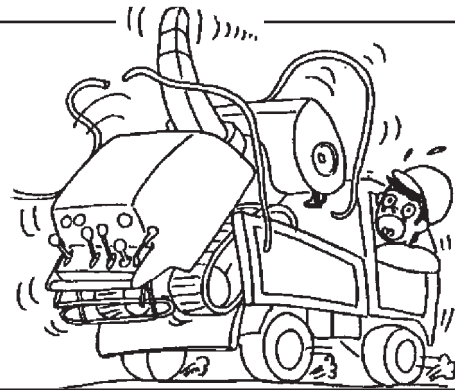
Mettre la transmission de la machine en marche avant lors du chargement sur un camion, et en marche arrière lors du déchargement. Une perte de contrôle pourrait entraîner des blessures ou une détérioration de la machine.



01-33

⚠ AVERTISSEMENT

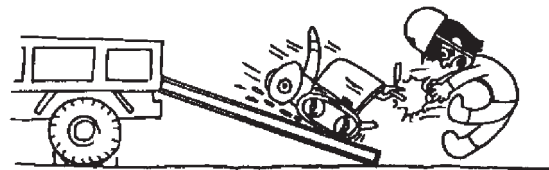
Lors du transport de la machine, l'attacher sur le camion à l'aide d'une sangle de sécurité. Si la machine tombait du camion, elle pourrait être détériorée ou blesser quelqu'un.



01-34

⚠ AVERTISSEMENT

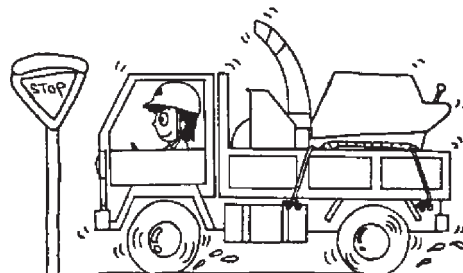
Ne jamais désengager l'embrayage et maintenir le régime minimum lorsque la machine est déplacée sur une rampe de chargement. Vous devez manipuler la machine de manière appropriée avant de la déplacer sur la rampe de chargement. Si elle tombait, vous pourriez être gravement blessé.



01-35

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser un camion pour transporter la machine sur une route publique, sans quoi il y aurait un risque de blessures ou d'accident de la circulation.

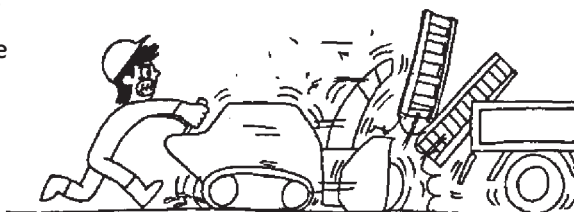


01-37

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

⚠️ AVERTISSEMENT

Désengager l'embrayage de fraise et lever l'unité de déneigement lors du chargement/déchargement de la machine d'un camion sans quoi il y aurait risque d'accident grave.

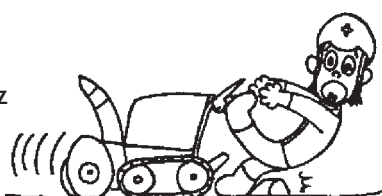


01-31

• PRECAUTIONS LORS DU DEPLACEMENT OU DU TRAVAIL

⚠️ DANGER

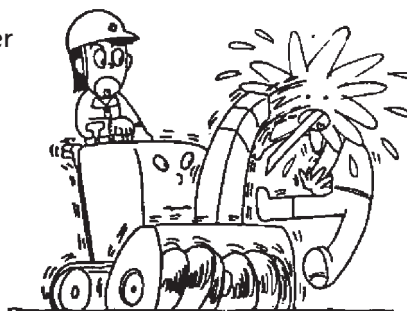
En marche arrière, utiliser le régime minimum et regardez attentivement derrière vous afin de ne pas tomber ou d'être coincé entre la machine et d'autres obstacles. Vous risqueriez sinon d'être gravement blessé.



01-38

⚠️ DANGER

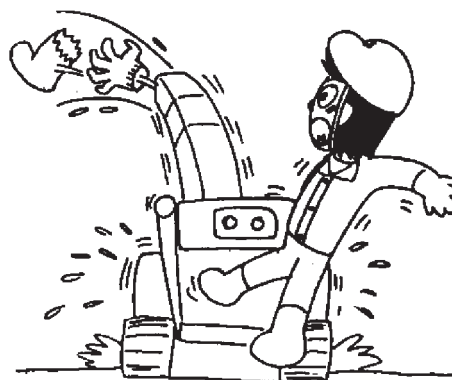
Avant de déboucher la goulotte, arrêter le moteur et utiliser la tige en bois. Vous risqueriez sinon d'être happé par la machine et seriez gravement blessé.



01-39

⚠️ AVERTISSEMENT

Lors du démarrage du moteur, désengager les embrayages d'avancement et de fraise. Vous risqueriez sinon d'être blessé par un déplacement inattendu de la machine.

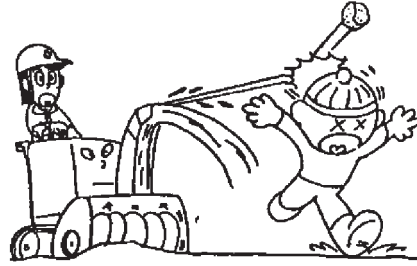


01-40

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

⚠ AVERTISSEMENT

Etre vigilant et tenir les enfants à l'écart de la machine.
En s'approchant de la machine, ils s'exposeraient à un risque de blessures graves voire mortelles.



01-21

⚠ AVERTISSEMENT

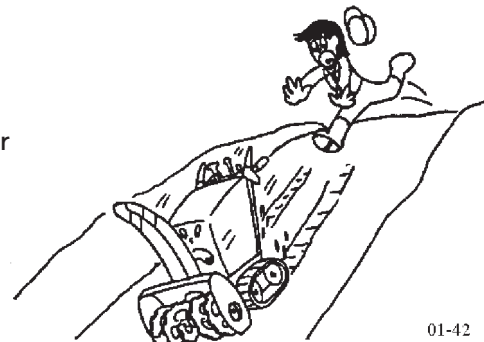
Ne jamais déplacer la machine sur une pente abrupte. Si cela est absolument nécessaire, déplacer la machine au régime minimum avec une attention particulière. La machine pourrait sinon se déplacer ou tomber de manière inattendue et provoquer alors un accident.



01-41

⚠ AVERTISSEMENT

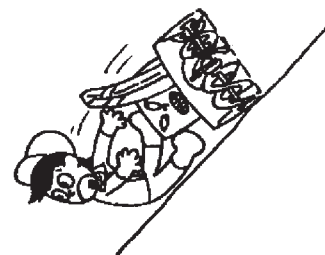
Si vous devez absolument arrêter la machine sur une pente abrupte, engager une vitesse et placer des cales pour bloquer les chenilles. La machine risquerait sinon de prendre de la vitesse et de provoquer ainsi un accident.



01-42

⚠ AVERTISSEMENT

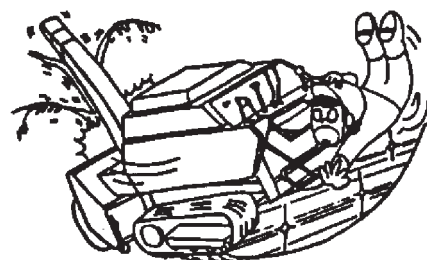
Ne pas mettre le levier de vitesses au point mort et ne pas faire fonctionner l'embrayage latéral lors d'un déplacement sur une pente. La machine pourrait sinon se renverser et provoquer un accident.



01-43

⚠ AVERTISSEMENT

Il est à éviter d'utiliser la machine sur un sol gelé. Si cela est absolument nécessaire, faire très attention et maintenir le régime minimum. La machine pourrait sinon glisser ou causer d'autres accidents.

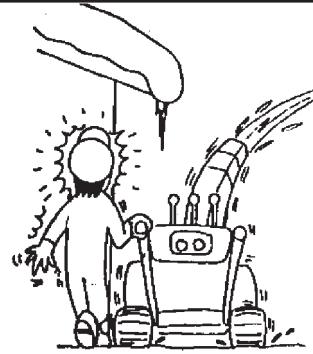


01-62

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

⚠ AVERTISSEMENT

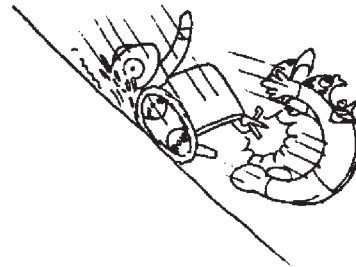
Toujours tenir la machine avec les deux mains et en étant vigilant pour éviter tout risque d'accident.



01-45

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de laisser la machine, la garer sur un sol plat, abaisser l'unité de fraise, arrêter le moteur et retirer la clé. Si la machine ne peut être garée que sur une pente, bloquer les chenilles pour la maintenir en place. La machine risquerait sinon de se déplacer et de causer un accident.



01-46

⚠ AVERTISSEMENT

Lors d'un travail de nuit, allumer les projecteurs. Une mauvaise visibilité peut être à l'origine d'un accident.



01-48

⚠ AVERTISSEMENT

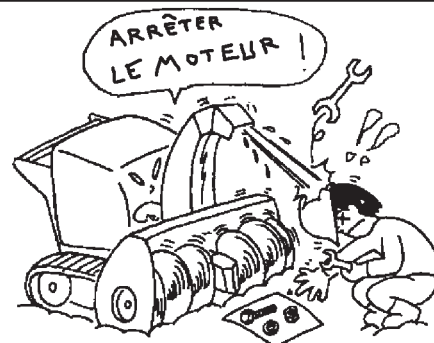
Faire attention à la direction d'éjection de la neige et aux personnes, véhicules et bâtiments situés à proximité. Une attention particulière est requise, en particulier sur une route gravillonnée. Les gravillons expulsés pourraient blesser quelqu'un ou casser quelque chose.



01-49

⚠ AVERTISSEMENT

Arrêter le moteur avant de remplacer le boulon de sécurité. Si le boulon est détérioré, désengager l'embrayage de travail, amener le levier de sens de déplacement sur Low et arrêter le moteur. Remplacer ensuite le boulon de sécurité. La machine pourrait sinon se déplacer et causer de graves accidents.



01-51

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas s'approcher de l'unité de fraise lorsque la vis sans fin est en mouvement. S'assurer de la sécurité environnante avant d'engager l'embrayage de travail. Vous risqueriez sinon d'être happé par la vis et seriez gravement blessé.



01-52

⚠ AVERTISSEMENT

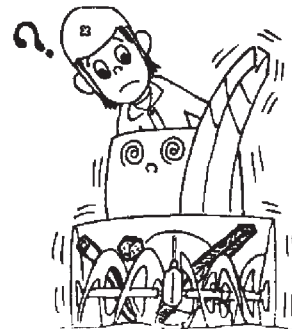
Commencer par déplacer lentement la machine. Réduire la vitesse dans les virages et sur les pentes et les routes accidentées sans quoi il y a un risque de détérioration de la machine, d'accident ou de blessures.



01-44

⚠ AVERTISSEMENT

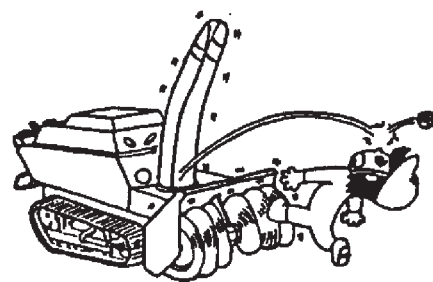
Arrêter le moteur immédiatement si vous remarquez quelque chose d'anormal tel que des corps étrangers coincés, un bruit ou une odeur suspect. Contrôler la machine après refroidissement du moteur et des pièces soumises à un échauffement sans quoi il y aurait risque de détérioration de la machine, d'accident ou de blessures.



01-53

⚠ AVERTISSEMENT

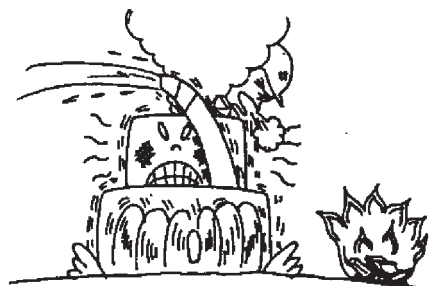
Garder les mains, les jambes et le visage à l'écart de la machine et ne jamais regarder à l'intérieur des pièces rotatives ou de la goulotte. Vous risqueriez sinon d'être happé et blessé par les objets expulsés.



01-47

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas faire passer la machine sur des objets enflammés. Cela pourrait provoquer un début d'incendie.

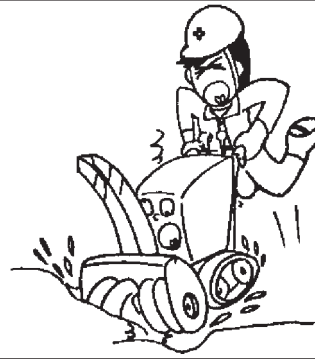


01-54

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

⚠ ATTENTION

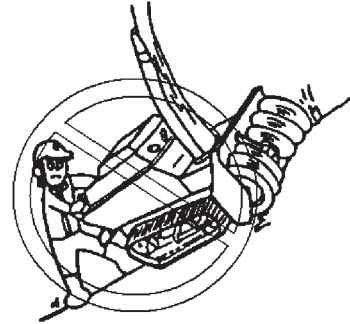
Faire attention aux fossés et aux accotements de la route, en particulier sur une pente. Vous risqueriez sinon de tomber avec la machine et de provoquer un accident.



01-55

⚠ ATTENTION

Ne pas déplacer la machine perpendiculairement à la pente. Vous risqueriez sinon de tomber avec la machine et de provoquer un accident.



01-50

⚠ ATTENTION

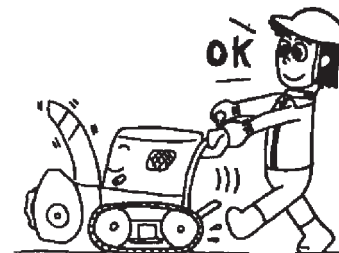
Eviter de démarrer ou de tourner brusquement. Avancer calmement en faisant attention aux alentours. Vous risqueriez sinon de blesser quelqu'un involontairement.



01-56

⚠ ATTENTION

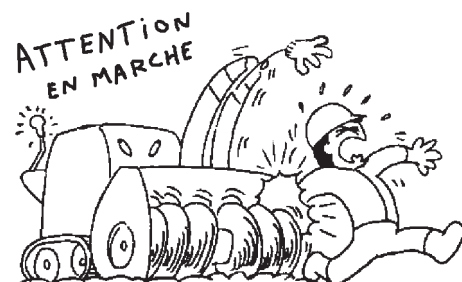
Ne jamais oublier de désengager l'embrayage de travail et de lever l'unité de fraise lors du déplacement. Vous risqueriez sinon d'être happé par la machine et seriez gravement blessé.



01-57

⚠ ATTENTION

Ne jamais engager l'embrayage de travail, excepté pour le travail. Vous risqueriez sinon d'être happé par la vis sans fin et seriez gravement blessé.



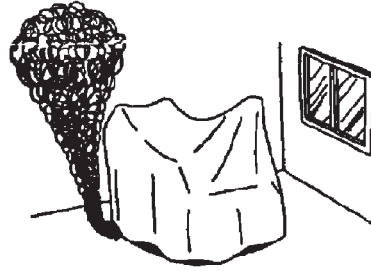
01-36

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

• PRECAUTIONS LORS DE L'ENTRETIEN/LE REMISAGE

⚠ DANGER

Ne pas couvrir la machine avant qu'elle ne refroidisse. Cela pourrait provoquer un incendie.



01-58

⚠ AVERTISSEMENT

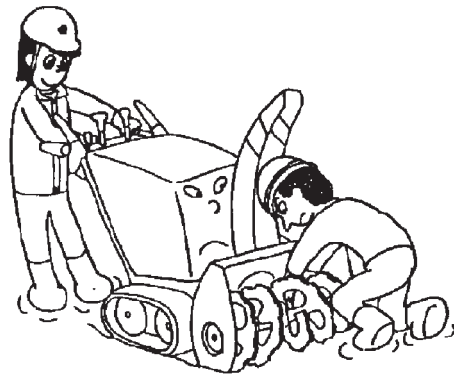
Avant tout remisage à long terme, vidanger le carburant du réservoir et du carburateur et déposer la batterie sans quoi il y a un risque de dysfonctionnement de la machine.



01-59

⚠ ATTENTION

Arrêter le moteur avant tout entretien. Vous risqueriez sinon d'être happé par la machine et seriez alors blessé.



01-60

⚠ ATTENTION

Effectuer un entretien à période fixe tous les ans. Les conduites de carburant et le câblage électrique, en particulier, doivent être remplacés tous les deux ans. Un entretien insuffisant pourrait entraîner des accidents ou des dysfonctionnements de la machine.



01-61

PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR

■ AUTOCOLLANTS DE SECURITE

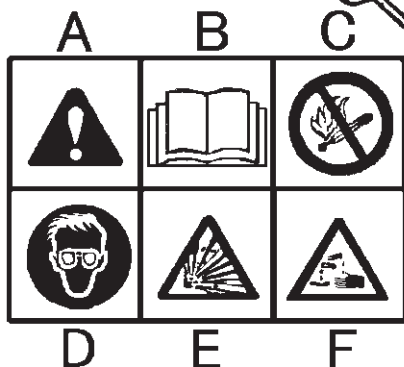
- Des autocollants de sécurité sont apposés sur la machine. Vérifier et respecter leurs indications.
- Si l'autocollant est sale, le nettoyer afin qu'il soit lisible.
- Si l'autocollant est endommagé ou perdu, le remplacer par un nouveau.
- Si une pièce portant un autocollant est remplacée, se procurer le nouvel autocollant auprès du distributeur.
- Lorsque vous commandez un autocollant au distributeur, vérifier la référence à l'aide de l'illustration ci-dessous.
- Si de l'eau à haute pression est pulvérisée sur l'autocollant, celui-ci peut se détacher. Ne jamais pulvériser d'eau directement sur l'autocollant.

■ EMBLACEMENT ET SIGNIFICATIONS

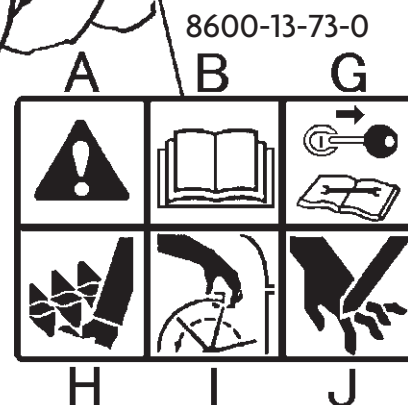
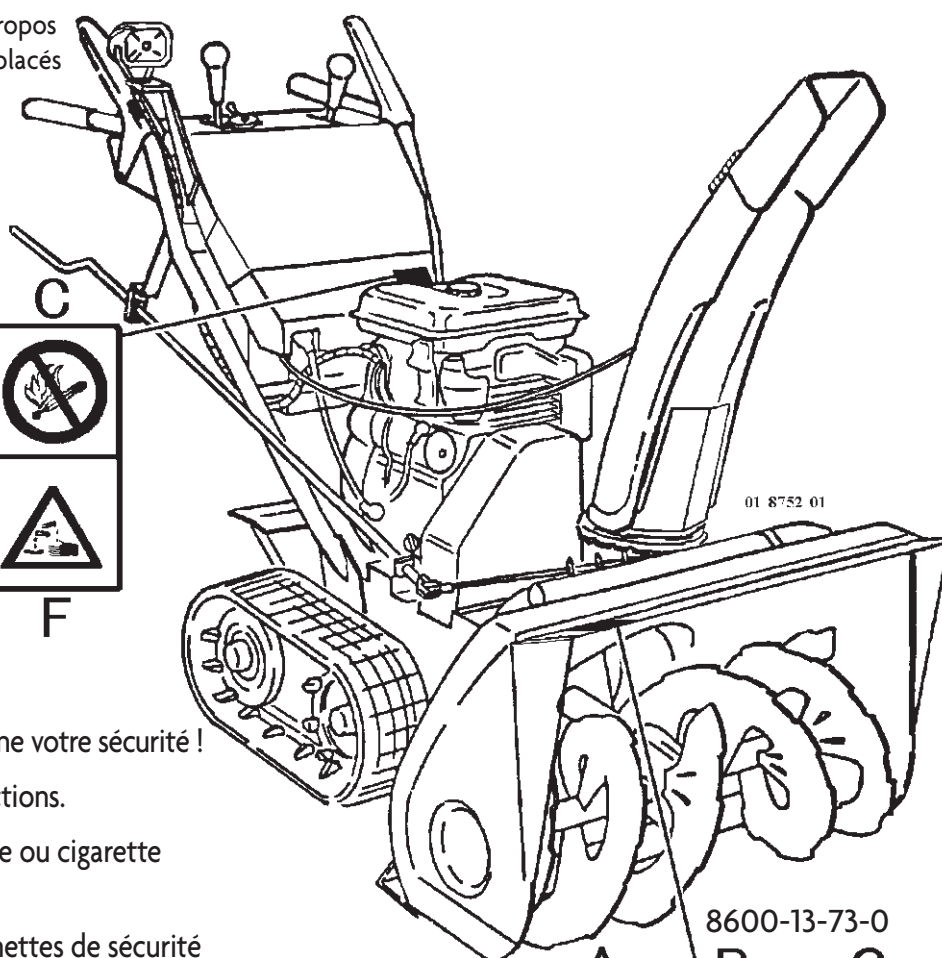
* Lire le manuel du moteur à propos des autocollants de sécurité placés sur le moteur.

8600-13-75-0

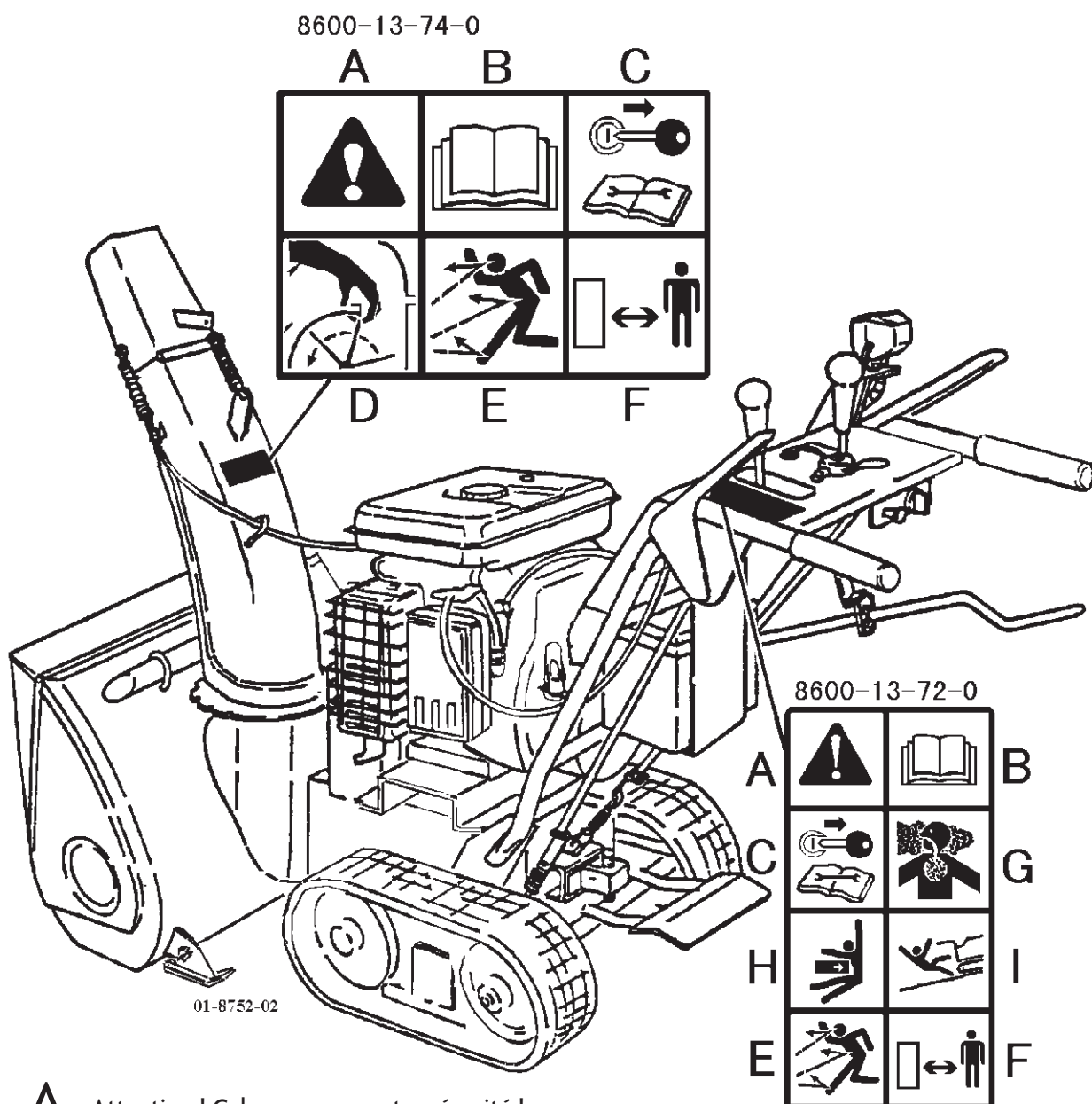
► Modèle avec démarreur électrique uniquement



- A.** Attention ! Cela concerne votre sécurité !
- B.** Lire le manuel d'instructions.
- C.** Pas de flamme, étincelle ou cigarette près de la batterie.
- D.** Toujours porter des lunettes de sécurité et une tenue de protection près de la batterie.
- E.** La batterie explose si elle n'est pas manipulée correctement
- F.** L'électrolyte provoque une corrosion ou brûlures.
- G.** Arrêter le moteur, retirer la clé, lire le manuel avant de démonter, régler ou réparer la machine.
- H.** Garder les pieds à distance de sécurité de toutes les pièces rotatives lors de l'utilisation de la machine. Les pièces rotatives peuvent sectionner une partie du corps.
- I.** Toujours garder les mains à l'écart des pièces rotatives.
- J.** Arrêter le moteur avant tout entretien. Les pièces rotatives peuvent sectionner une partie du corps.



PARTIE 1 - POUR UN TRAVAIL SÛR



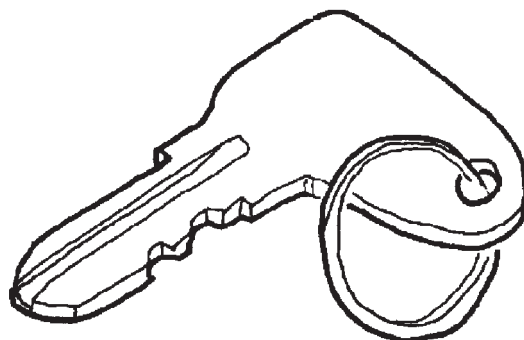
- A** . Attention ! Cela concerne votre sécurité !
- B** . Lire le manuel d'instructions.
- C** . Arrêter le moteur, retirer la clé, lire le manuel avant de démonter, régler ou réparer la machine.
- D** . Toujours garder les mains à l'écart des pièces rotatives.
- E** . Se tenir toujours à l'écart de la zone d'expulsion.
- F** . Tenir les personnes à l'écart de la machine lors de son utilisation.
- G** . Les fumées d'échappement du moteur peuvent être mortelles ou provoquer des lésions graves.
- H** . Commencer par déplacer lentement la machine. Elle risquerait sinon de blesser quelqu'un.
- I** . Ne jamais laisser la machine sans surveillance sur une pente.

PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT

- Cette partie donne des conseils permettant une utilisation optimale de la machine.
- Elle répète certains éléments de la partie 1.
- Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous vous exposez à un risque d'accident grave voire mortel ainsi qu'à des détériorations de la machine.
- Veuillez lire ce manuel pour travailler en toute sécurité.

ATTENTION

Pour une efficacité optimale de la machine, il convient de l'utiliser de manière appropriée.



02-8619-01

PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT

AVANT UTILISATION

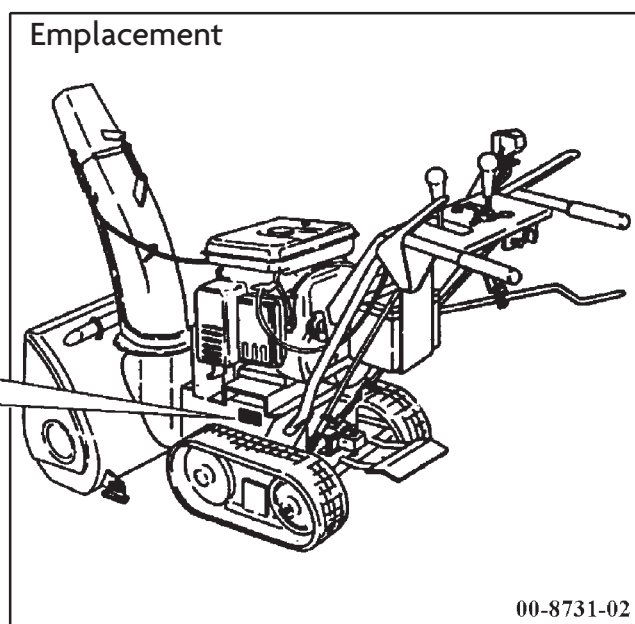
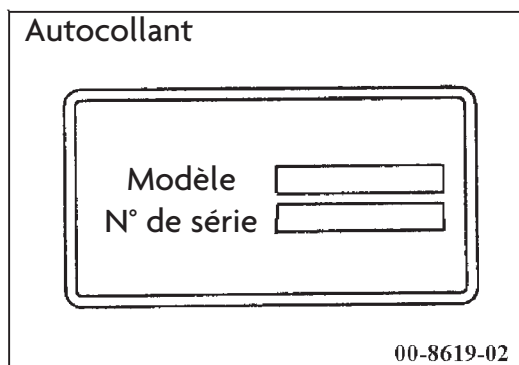
1. GARANTIE ET ENTRETIEN

■ APPLICATION ET LIMITES D'UTILISATION DE LA MACHINE

- Cette fraise est conçue pour déblayer la neige.
- Ne jamais l'utiliser dans un autre but et ne jamais la modifier.
- Si vous modifiez ou utilisez la machine pour une autre application, la garantie n'est plus valide.

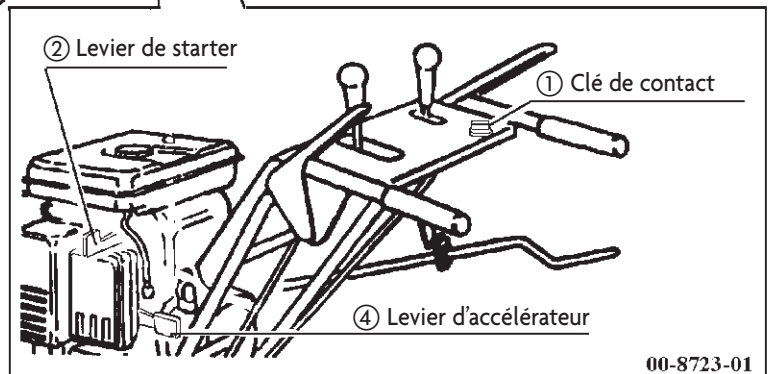
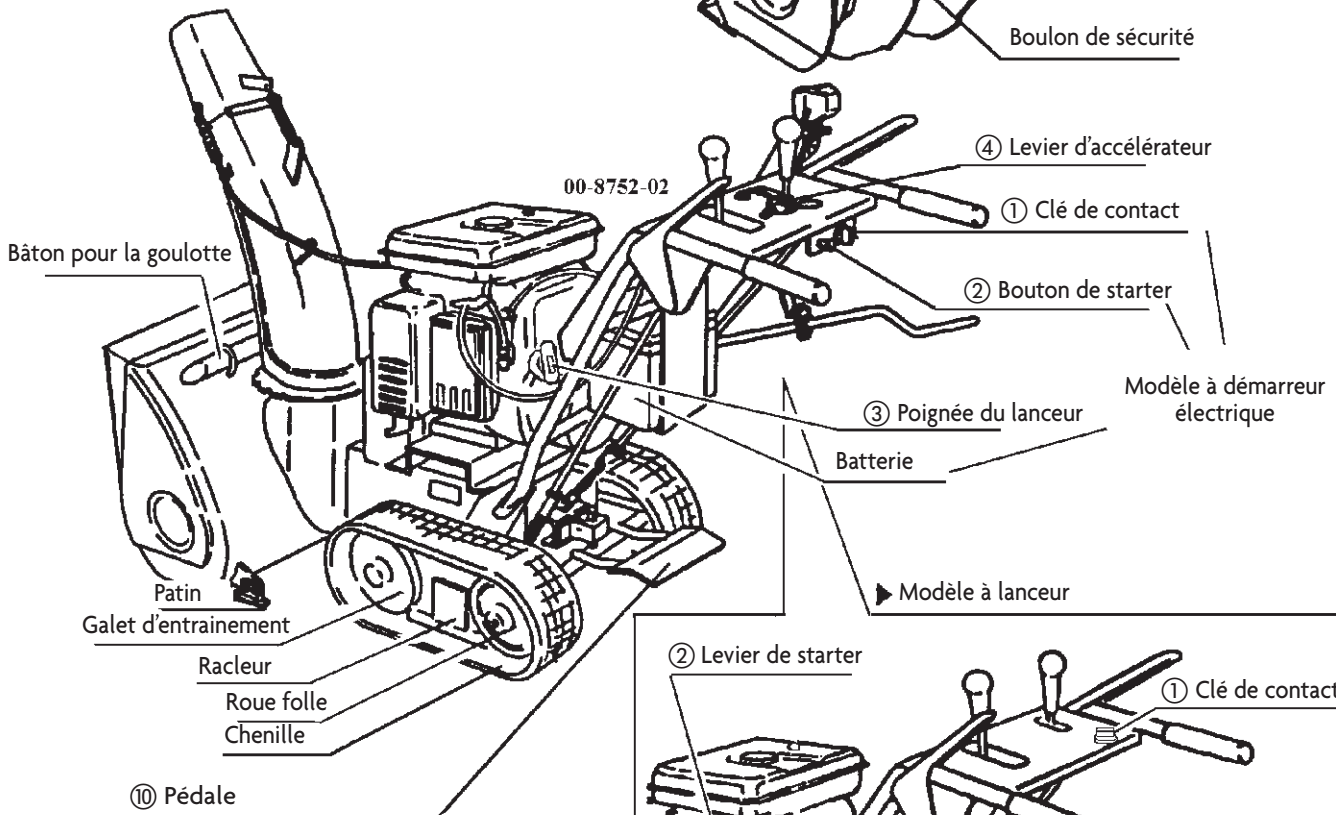
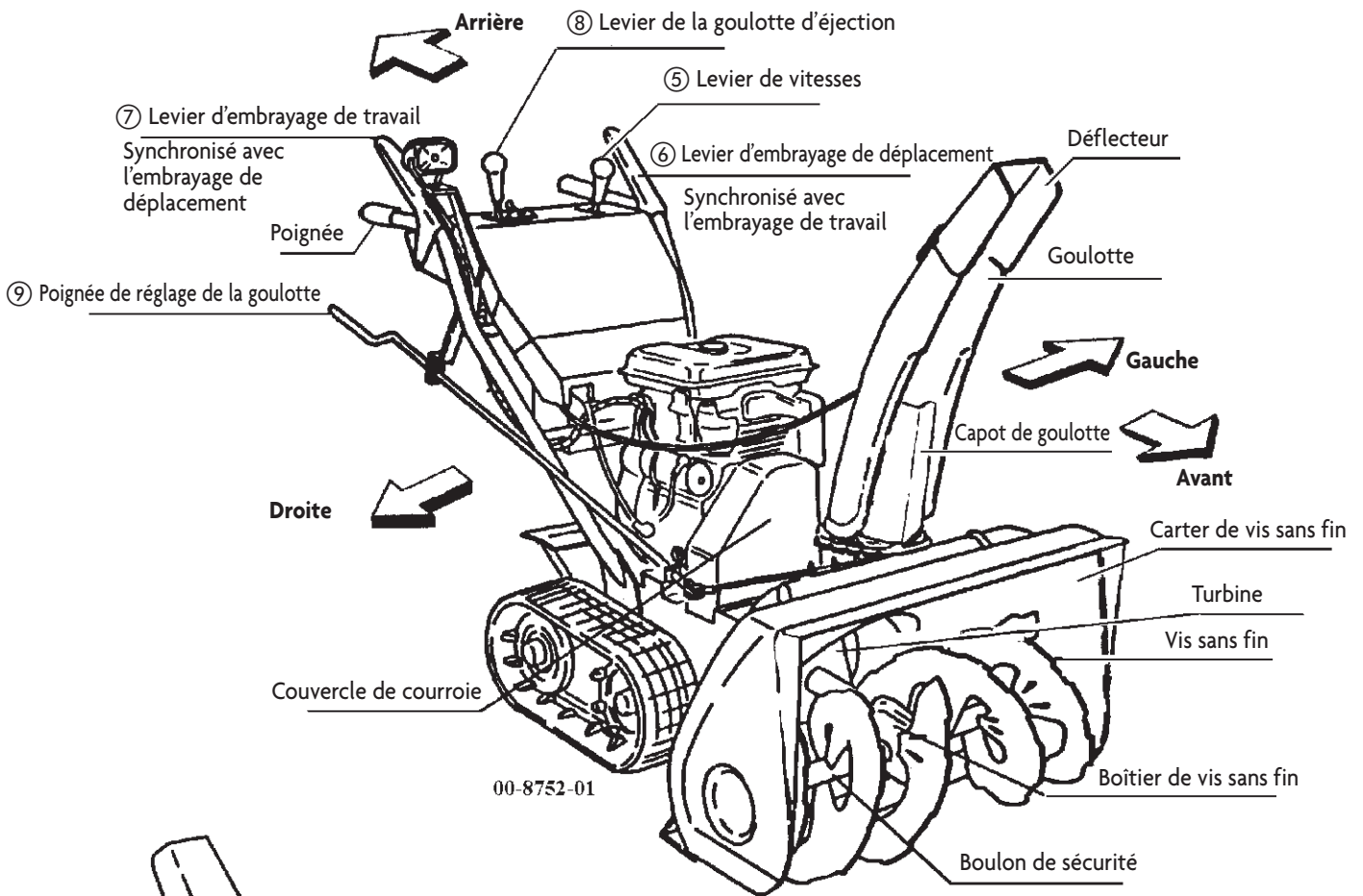
■ RESEAU D'ENTRETIEN

- En cas de panne, de fonctionnement incorrect ou pour un entretien, contacter le distributeur auquel vous avez acheté la machine.
- Veuillez lui indiquer le modèle, le numéro de série, le nombre d'heures d'utilisation et décrire le problème de manière aussi détaillée que possible.



PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT - AVANT UTILISATION

2. NOMS DES PIECES



PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT - AVANT UTILISATION

3. PIÈCES ET FONCTIONS

N°	Nom	Fonction
1	Clé de contact	Démarrage, marche et arrêt du moteur. ► Modèle à démarreur électrique Marche et arrêt du moteur. ► Modèle à lanceur
2	Bouton de starter ► Modèle à démarreur électrique	S'il est tiré, du carburant comprimé est injecté et facilite le démarrage du moteur. ► Modèle à démarreur électrique
	Levier de starter ► Modèle à lanceur	S'il est fermé, le mélange est enrichi et facilite le démarrage du moteur. ► Modèle à lanceur
3	Poignée du lanceur	Démarre le moteur, s'il n'y a pas de clé de contact.
4	Levier d'accélérateur	Commande le régime du moteur.
5	Levier de vitesses	Commande la vitesse de déplacement. 5 vitesses avant, 1 vitesse arrière.
6	Levier d'embrayage de déplacement	Engage/désengage l'embrayage de déplacement. A tenir pour engager, à relâcher pour désengager.
7	Levier d'embrayage de fraise	Engage/désengage l'embrayage de fraise. A tenir pour engager, à relâcher pour désengager.
8	Levier de la goulotte d'éjection	Commande le déflecteur et règle la distance d'éjection de la neige. A déplacer vers l'avant pour diminuer la distance, vers l'arrière pour l'augmenter.
9	Poignée de réglage de la goulotte d'éjection	Commande la direction d'éjection de la goulotte. A tourner vers la gauche pour une éjection à gauche, vers la droite pour une éjection à droite.
10	Pédale	Relève/abaisse l'unité de fraise. Appuyer pour régler la hauteur, relâcher pour la verrouiller. Lever la vis sans fin lors du déplacement, l'abaisser lors du travail.
	Embrayage de sécurité	Dispositif qui coupe automatiquement la transmission du mouvement lorsque le levier est relâché.
	Embrayage synchronisé avec le déplacement/travail	Lorsque les embrayages de déplacement et de travail sont engagés, l'embrayage de travail est bloqué jusqu'à ce que l'embrayage de déplacement soit désengagé.

PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT - AVANT UTILISATION

4. PREPARATION POUR CHAQUE TRAVAIL

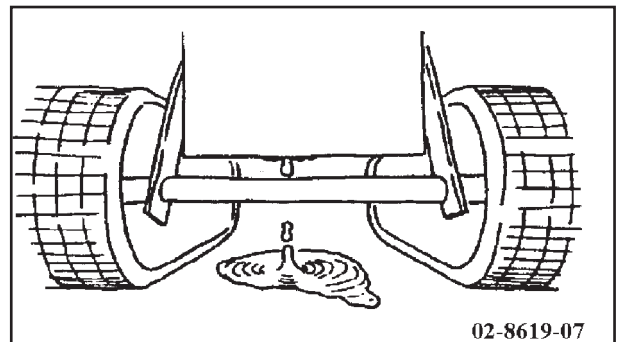
- ⚠ DANGER** • Toujours s'assurer que le moteur soit coupé et refroidi et que toutes les autres pièces rotatives soient arrêtées avant d'ajouter du carburant, de lubrifier ou de contrôler ces pièces.
- ⚠ DANGER** • Ne jamais fumer et garder à distance de sécurité tout objet inflammable lors de l'appoint en carburant. Il y a un risque de début d'incendie.
- ⚠ DANGER** • Ne pas ajouter une quantité de carburant ou d'huile supérieure au niveau prescrit. Si du carburant ou de l'huile se renverse, l'essuyer complètement.
- ⚠ DANGER** • Effectuer l'entretien après s'être assuré que le moteur est coupé et refroidi et que toutes les autres pièces rotatives sont arrêtées.

(1) Contrôle

La machine contient déjà la quantité d'huile nécessaire lors de la livraison. Il convient toutefois de vérifier le niveau avant toute utilisation en se reportant à la page 34.

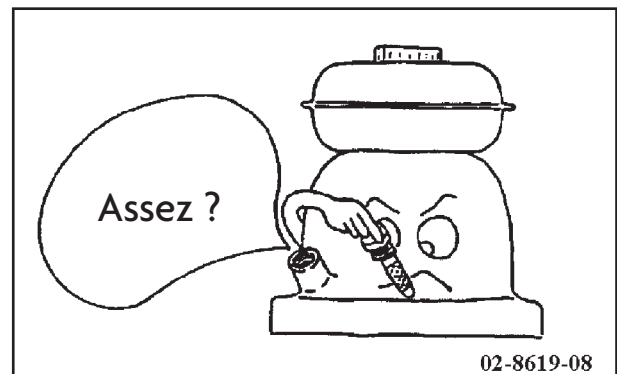
■ FUIE DE CARBURANT OU D'HUILE

- Vérifier la présence éventuelle de fuite de carburant ou d'huile, en particulier sous la machine. Si vous repérez une fuite, déterminez d'où elle provient et contactez le distributeur.



■ HUILE MOTEUR

- Y a-t-il assez d'huile moteur ?
- Si le niveau d'huile est proche de la limite supérieure de la jauge, la quantité d'huile est correcte.
- Si la quantité est insuffisante, faire l'appoint.
- Se reporter à la page 38 concernant la quantité et le type d'huile.

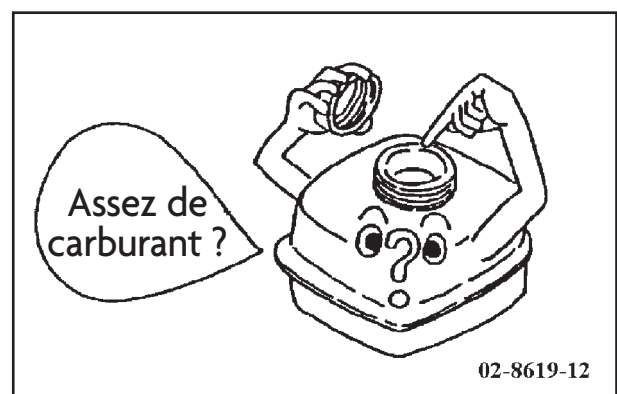


■ CARBURANT

- Y a-t-il assez de carburant dans le réservoir ?
- Lors de l'appoint, contrôler la jauge de carburant afin d'éviter tout débordement.
- Si du carburant est renversé, l'essuyer complètement.

Modèle	SA708	SA706
Contenance du réservoir (l)	6,0	3,8

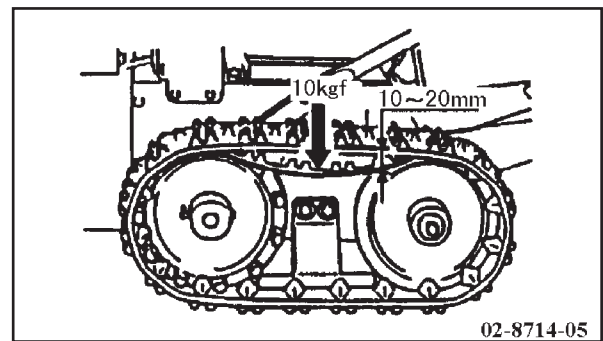
Essence sans plomb pour automobile (SP95)



PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT - AVANT UTILISATION

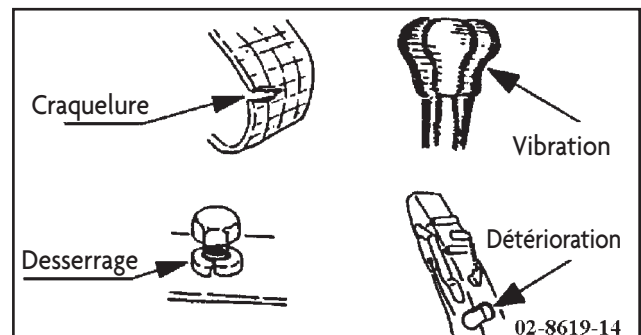
■ CHENILLES

- La tension des chenilles est-elle correcte ?
Si, pour une force de 10 kg, la flexion est comprise entre 10 et 20 mm, la tension est correcte.
Se reporter à la page 36 pour tout réglage.



■ AUTRES

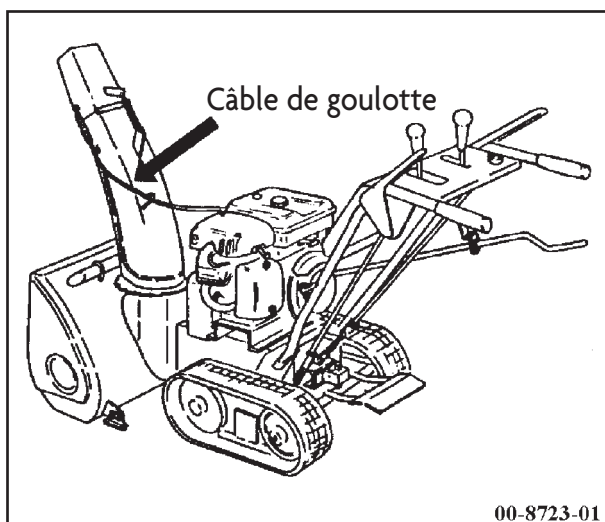
- Surveiller la course incorrecte ou vibration du levier, l'orientation difficile de la goulotte ou du déflecteur, rechercher des craquelures ou usure des chenilles, desserrage des vis et écrous, détérioration de pièces, branchements défectueux des câbles électriques, etc.



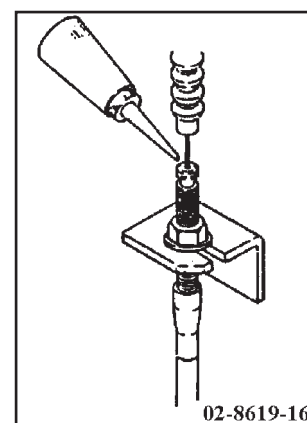
IMPORTANT

- Lors de l'appoint en huile, carburant ou électrolyte, éviter que de l'eau sous forme de neige ou un corps étranger n'entre dans le réservoir.

(2) Graissage du câble de goulotte



Pour graisser le câble, dégager le soufflet, voir ci-dessous.



PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT

COMMENT UTILISER LA MACHINE

1. DEMARRAGE DU MOTEUR

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors du démarrage du moteur dans un local fermé, laisser les fenêtres ouvertes pour une ventilation adéquate. Si la ventilation n'est pas suffisante, il y a un risque d'asphyxie par les gaz d'échappement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant le démarrage du moteur, amener le levier de sens de vitesse au point mort.

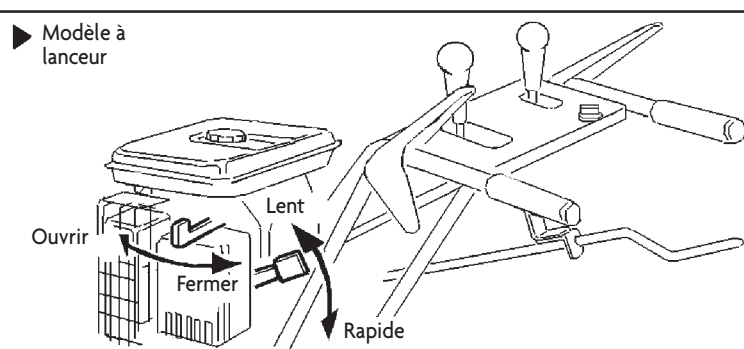
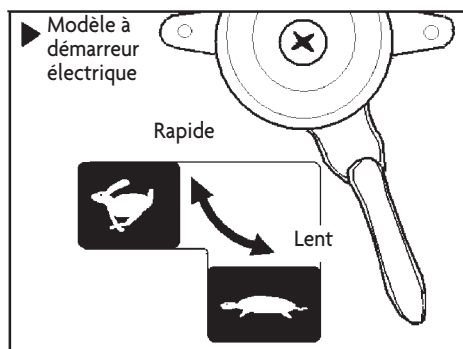
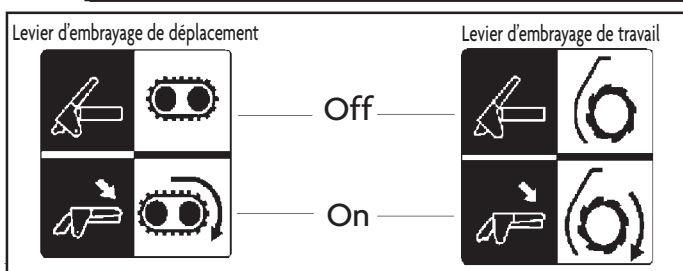
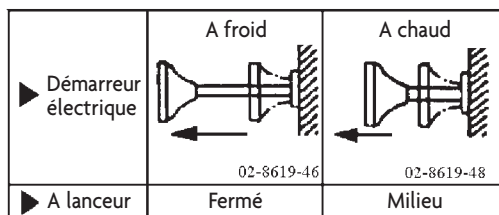
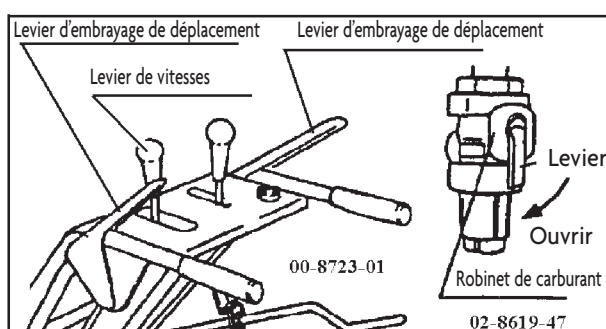
⚠ ATTENTION

- Avant le démarrage, s'assurer que tous les capots sont en place.

⚠ ATTENTION

- Avant de démarrer le moteur, avertir oralement les personnes se trouvant à proximité.

- (1) S'assurer que les embrayages de travail et de déplacement sont sur « Off ».
- (2) Amener le levier de sens de déplacement « en première ». Voir page 24.
- (3) Ouvrir le robinet de carburant du moteur.
- (4) Pousser le levier d'accélérateur plus haut qu'en position centrale.
- (5) ▶ Démarreur électrique : Tirer le bouton de starter.
▶ Démarreur à lanceur : Amener le levier de starter sur « fermé ».



▶ Modèle à démarreur électrique

- (6) Tourner la clé de contact sur « Start » et la relâcher lorsque le moteur démarre.

Stop Run Start



▶ Modèle à lanceur

- (6) Tourner la clé de contact sur « Run ». Saisir la poignée du lanceur et la tirer lentement jusqu'à ressentir une légère résistance. La laisser se recombiner un peu puis la tirer rapidement.

Stop Run



- (7) Après le démarrage du moteur, ouvrir progressivement le starter en fonction du régime du moteur.

PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT - COMMENT UTILISER LA MACHINE

IMPORTANT

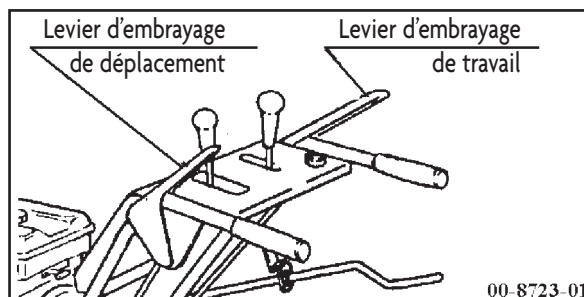
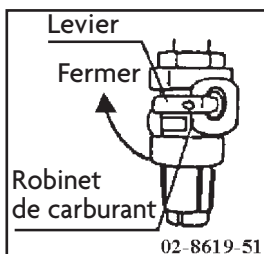
- Ne jamais actionner le démarreur électrique pendant plus de 10 secondes. Si le moteur ne démarre après 10 secondes, recommencer au minimum 30 secondes plus tard. (Modèle à démarreur électrique.)
- Ne jamais tourner le commutateur sur « Start » lorsque le moteur tourne. Cela peut entraîner un dysfonctionnement. (Modèle à démarreur électrique.)
- Après le démarrage, laisser tourner le moteur sans charge, à un faible régime pendant 5 minutes afin qu'il chauffe.
- Les modèles à démarreur électrique sont aussi équipés d'un lanceur. En cas de problème avec la batterie, utiliser le lanceur.

2. ARRET DU MOTEUR

ATTENTION

- Ne jamais oublier de retirer la clé de contact lorsque celui-ci est arrêté. (Modèle à démarreur électrique)

- (1) Lâcher les leviers pour désengager les embrayages.
- (2) Mettre le levier d'accélérateur en position la plus basse.
- (3) Tourner le commutateur du moteur sur « Stop ».
- (4) Fermer le robinet de carburant.



IMPORTANT

- Ne jamais laisser la clé de contact en position « Run » après l'arrêt du moteur. La batterie risquerait de se décharger complètement. (Modèle à démarreur électrique)

3. COMMENT COMMENCER LE DEPLACEMENT

DANGER

AVERTISSEMENT

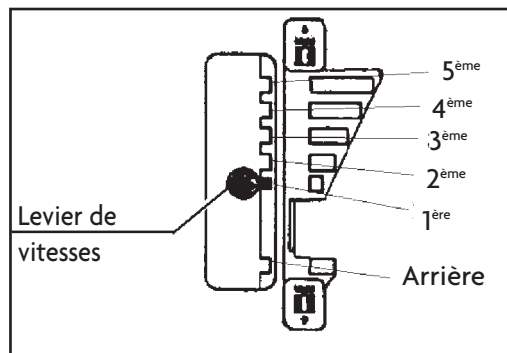
AVERTISSEMENT

ATTENTION

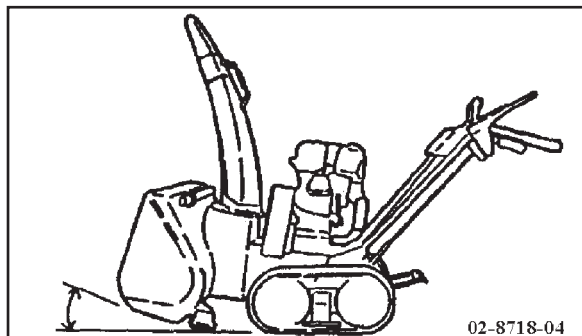
- En marche arrière, faites attention aux obstacles se trouvant derrière vous et à la direction que vous prenez. Progressez lentement.
- Lorsque vous commencer à déplacer la machine, assurez-vous de la sécurité environnante. Rester attentif aux proches alentours.
- Commencer par démarrer lentement.
- Pour déplacer la machine, désengager l'embrayage de travail, relever la vis sans fin et ne jamais la laisser toucher le sol.

- (1) Déplacer le levier de vitesses pour sélectionner la vitesse.

	Avant					Arrière
	1 ^{ère}	2 ^{ème}	3 ^{ème}	4 ^{ème}	5 ^{ème}	
Vitesse (km/h)	0,63	0,95	1,27	1,58	2,13	1,09
	Pas pour le travail.					



- (2) Relever la vis sans fin du sol à l'aide de la pédale.
- (3) Régler le régime du moteur à l'aide du levier d'accélérateur.
- (4) Commencer à actionner lentement le levier d'embrayage de déplacement.



- Pour changer de vitesse, désengager le levier de déplacement avant de changer de vitesse. La boîte de vitesses risque sinon d'être détériorée.

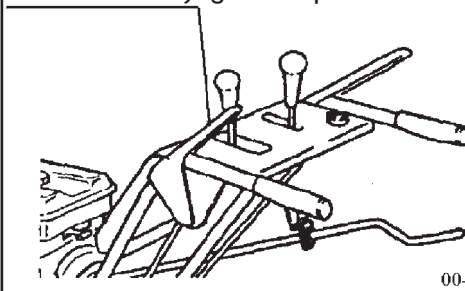
4. COMMENT ARRÊTER LA MACHINE

⚠ AVERTISSEMENT

- Si vous arrêtez la machine ou changez de vitesse sur une pente, la fraise à neige risque de tomber. Arrêter la machine et changer de vitesse sur un sol plat et stable.

- Relâcher le levier d'embrayage de déplacement. L'embrayage de déplacement se désengage et la machine s'arrête.

Levier d'embrayage de déplacement



5. COMMENT CHANGER DE DIRECTION

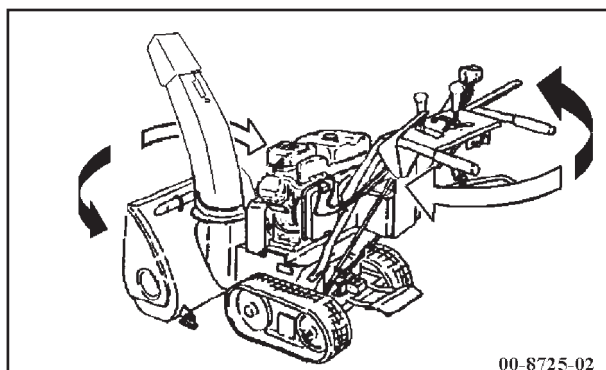
⚠ AVERTISSEMENT

- En virage, réduire la vitesse.

⚠ ATTENTION

- En virage, s'assurer qu'il n'y a personne ni aucun objet sur la trajectoire de la machine.

- Serrer très fort les poignées et tourner la machine dans la direction souhaitée.



IMPORTANT

- En cas de virage lors du déplacement, ne jamais oublier de désengager l'embrayage de travail et veiller à ce que la vis sans fin ne touche pas le sol.

IMPORTANT

- Eviter de tourner rapidement sur du gravier. Il serait projeté par les chenilles ce qui pourrait engendrer une détérioration de la machine ou d'autres accidents.

6. CHARGEMENT/DECHARGEMENT SUR/D'UN CAMION

Si vous ne suivez pas ces avertissements, vous risquez de faire tomber la machine.

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

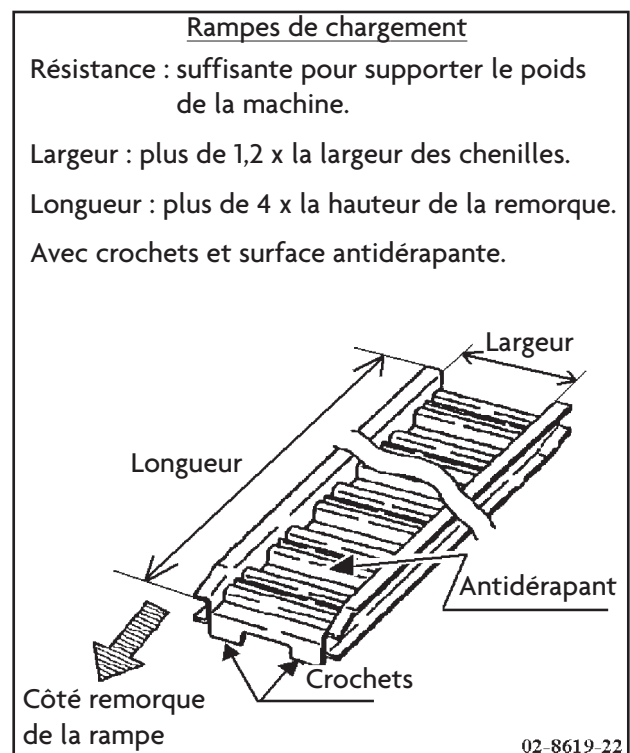
⚠ AVERTISSEMENT

⚠ ATTENTION

- Utiliser une rampe de chargement dont les caractéristiques sont supérieures à celles mentionnées ci-dessous.
- Bien fixer les crochets des rampes de chargement sur la remorque afin qu'elles ne glissent pas
- Si, sur la rampe de chargement, l'embrayage de déplacement est désengagé lors du chargement/déchargement, la machine descend rapidement. Cela est très dangereux. Ne jamais désengager l'embrayage dans une telle situation.
- Arrêter le moteur du camion, serrer le frein à main, mettre des cales sous les roues du camion pour les bloquer.
- Lorsque vous déplacez la machine de la rampe de chargement vers la remorque, son angle change soudainement. Faire très attention.

■ CHARGEMENT/DECHARGEMENT

- (1) Choisir un sol plat, stable et sûr.
- (2) Installer deux rampes de chargement aux caractéristiques supérieures à celles indiquées sur la figure ci-contre.
- (3) Marche avant pour le chargement, marche arrière pour le déchargement, sélectionner le régime moteur le plus faible possible.
- (4) Relever au maximum la vis sans fin afin qu'elle ne touche pas les rampes de chargement.



■ TRANSPORT

- (1) Lors du transport sur un camion, laisser la vis sans fin reposer sur le plateau, positionner des cales devant et derrière les chenilles afin de les bloquer.
- (2) Attacher la machine à l'aide d'une sangle de sécurité.

⚠ ATTENTION

- Ne pas conduire le camion de manière trop brusque. Pour une conduite en toute sécurité, éviter tout virage, accélération et arrêt brutal.

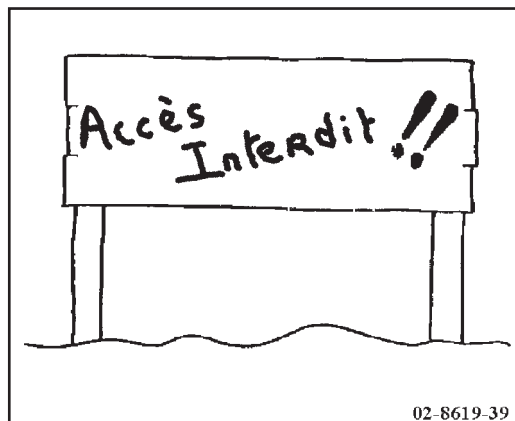
PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT

COMMENT DEBLAYER LA NEIGE

1. CONDITIONS

Ce travail doit être effectué dans des conditions appropriées. Ne pas travailler dans les conditions et les endroits suivants :

- Difficulté à contrôler l'éjection de la neige, lors d'une tempête, etc.
- Visibilité insuffisante en raison d'une tempête ou d'obstacles.
- Difficulté à éjecter la neige en raison du grand nombre de bâtiments, etc.
- En présence d'une personne, et en particulier d'enfants.
- Lorsqu'il y a du gravier, des corps étrangers, etc.
- Instabilité de la machine due à une pente, un toit, des marches, un sol irrégulier, etc.
- Ventilation insuffisante.



2. EJECTION DE LA NEIGE

! DANGER

! AVERTISSEMENT

! AVERTISSEMENT

! AVERTISSEMENT

! AVERTISSEMENT

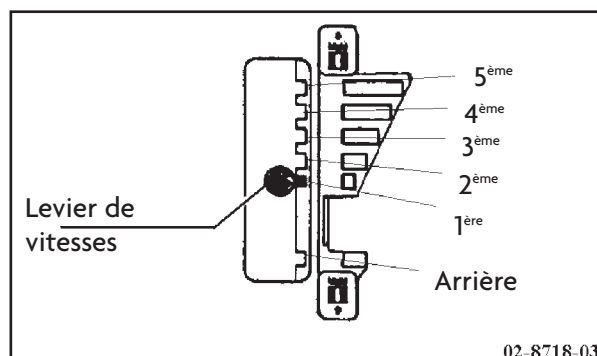
! AVERTISSEMENT

! ATTENTION

- Avant d'éliminer la neige accumulée dans la machine, désengager les embrayages de déplacement et de travail, arrêter le moteur, s'assurer que les pièces rotatives sont arrêtées et utiliser le bâton fourni.
- N'utiliser que pour déblayer la neige.
- Tenir toute personne, en particulier les bébés et les enfants, ainsi que tout animal à distance de sécurité de la zone de travail. Nettoyer la zone des corps étrangers tels que les morceaux de bois, les boîtes de conserve, câbles, etc.,
- Ne jamais éjecter la neige vers des personnes ou des bâtiments.
- Ne jamais regarder à l'intérieur des parties rotatives ou d'éjection de la neige et garder les mains et les jambes à distance de sécurité de ces organes.
- Si vous remarquez quelque chose d'anormal tel qu'un corps étranger coincé dans la machine, une vibration, un bruit ou une odeur inhabituel, désengagez immédiatement les embrayages de déplacement et de travail et arrêtez le moteur.
- Ne jamais déplacer la machine perpendiculairement à une pente.

(1) Levier de vitesses

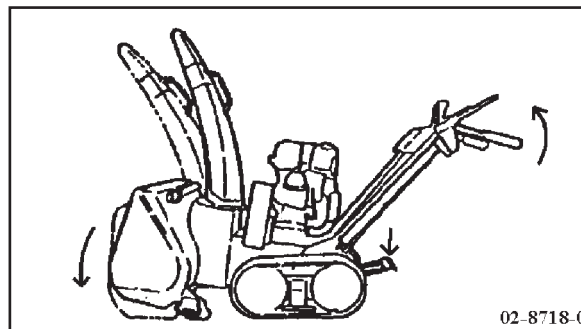
- S'assurer que le levier est en première.



PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT - TRAVAIL

(2) Carter de la vis sans fin

- Appuyer sur la pédale et lever la poignée pour baisser le carter de la vis sans fin vers le sol.
- Pour déplacer la machine, appuyer sur la pédale et lever au maximum le carter de la vis sans fin.

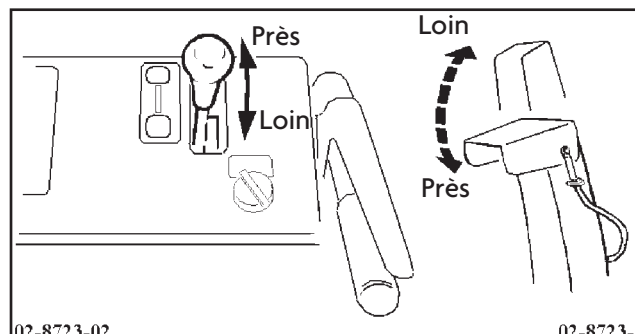
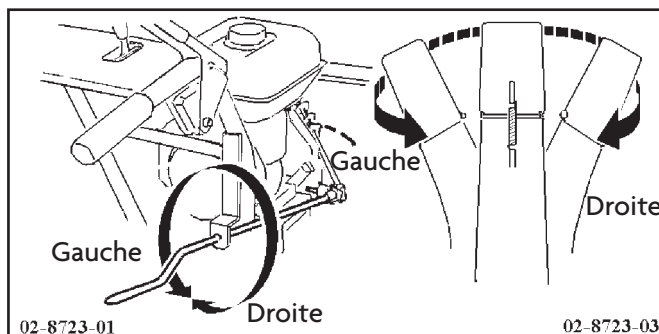


IMPORTANT

- Après avoir levé/abaissé le carter de la vis sans fin, s'assurer que la pédale est bien bloquée.

(3) Direction et distance d'éjection

- Changer la direction à l'aide de la poignée de la goutte.
- Changer la distance à l'aide du levier du déflecteur.



(4) Régime moteur

- Ouvrir l'accélérateur à fond.

IMPORTANT

- Si vous utilisez la machine en n'ouvrant pas complètement l'accélérateur, son fonctionnement ne sera pas optimal.

(5) Embrayage de travail

- Serrer le levier d'embrayage de travail, la vis sans fin et la turbine commencent à tourner.

⚠ AVERTISSEMENT

- Tenir toute personne à distance de sécurité du carter de la vis sans fin et de la zone d'expulsion de la neige, en particulier lors du travail.

⚠ ATTENTION

- Si vous êtes aidé par un collègue, avertissez-le lorsque vous commencez à travailler.

PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT - TRAVAIL

(6) Embrayage de déplacement

Actionner très lentement l'embrayage de déplacement.

COMPLEMENT

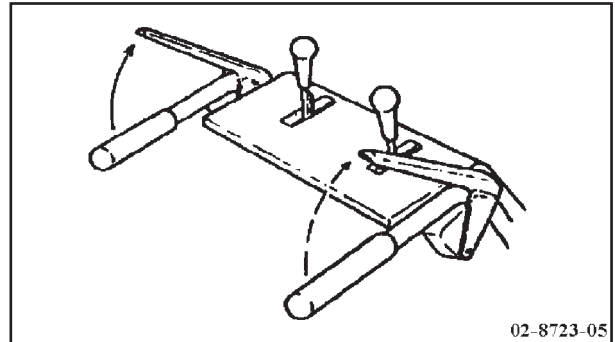
- La machine est dotée d'un embrayage de sécurité synchronisé pour le déplacement et le travail.
- Lorsque les leviers d'embrayage de déplacement et de travail sont actionnés, le levier de l'embrayage de travail est bloqué jusqu'à ce que le levier de l'embrayage de déplacement soit relâché. Ainsi la vis sans fin continue de tourner une fois que le levier de l'embrayage de travail est bloqué même s'il n'est pas actionné et, lorsque le levier de l'embrayage de déplacement est relâché, les deux embrayages se désengagent simultanément.

IMPORTANT

- Sélectionner la vitesse appropriée afin de ne pas surcharger le moteur par un taux de déblayage de neige excessif.
- La charge est modifiée en fonction du type de neige. Sélectionner la vitesse appropriée au type de neige.

(7) Arrêt du travail

- Lorsque le levier de l'embrayage de déplacement est relâché, les deux embrayages de déplacement et de travail se désengagent et le travail est arrêté.



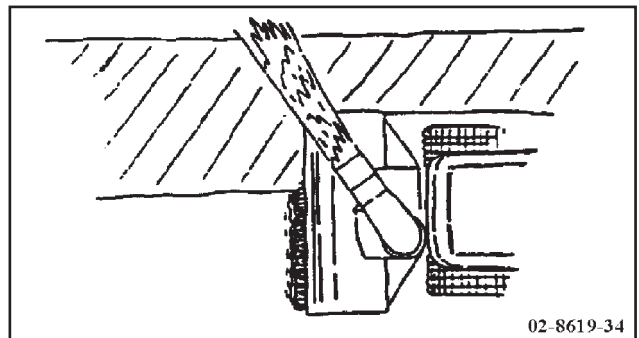
AVERTISSEMENT

- En cas d'urgence, relâcher les deux leviers d'embrayage de déplacement et de travail.

3. EJECTION EFFICACE

■ SI LA QUANTITE DE NEIGE EMPECHE UNE EJECTION EFFICACE

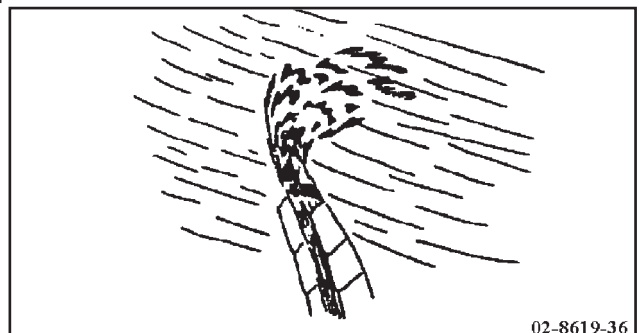
- Amener le levier de sens de déplacement dans le rapport inférieur.
- Diminuer la largeur d'éjection de la neige comme le montre la figure ci-contre.



■ EJECTION DE LA NEIGE ET SENS DU VENT

- Si la neige est éjectée dans le sens contraire du vent, non seulement la neige est éjectée dans la mauvaise direction mais elle peut par ailleurs tomber sur l'opérateur ce qui gênerait le travail. Dans la mesure du possible, régler la goulotte dans le sens du vent.

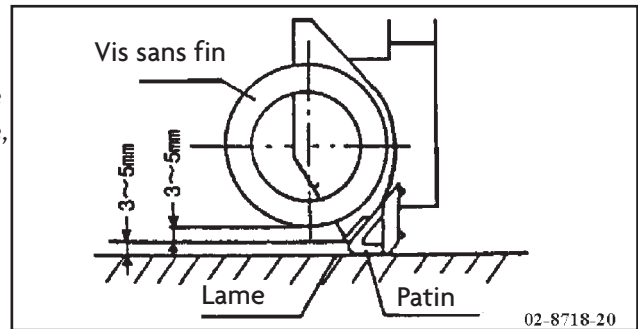
Ne pas utiliser la machine en cas de tempête.



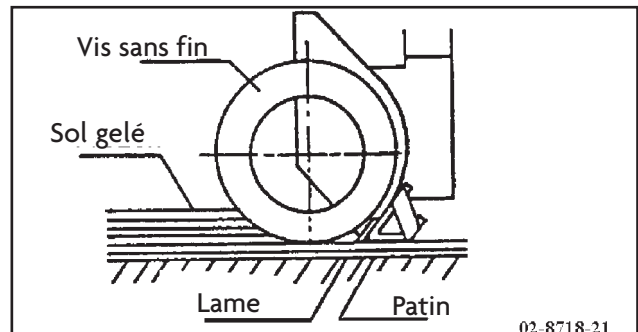
PARTIE 2 - FONCTIONNEMENT - TRAVAIL

■ REGLAGE DU PATIN

- La lame racle la neige restante et empêche la vis sans fin de toucher le sol. Le patin empêche la lame de s'engager dans le sol. A la livraison de la machine, la lame est située entre 3 et 5 mm en-dessous de la vis sans fin et le patin entre 3 et 5 mm sous la lame.



- Abaisser le patin en cas de sol irrégulier tel que du gravier. Relever le patin en cas de surface dure et gelée.

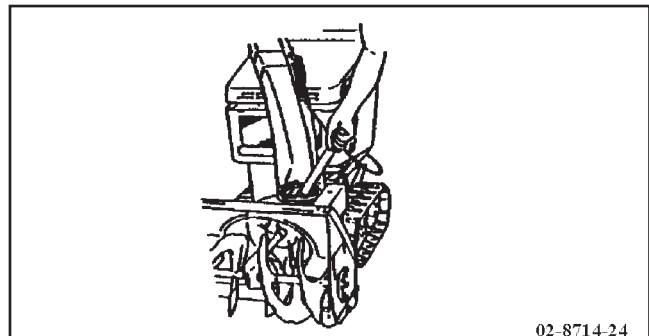


■ NEIGE LOURDE ET HUMIDE

- La neige lourde et humide se coince facilement et surcharge la machine. Abaisser le patin, le régler ainsi que la lame de manière à éviter la pénétration de la neige collante.
- Diminuer le régime en contrôlant le bruit du moteur.

■ SI LA NEIGE BOUCHE LA GOULOTTE

- Désengager les embrayages de déplacement et de travail, arrêter le moteur. Après s'être assuré que le moteur est arrêté, détacher le capot de goulotte d'éjection et déboucher à l'aide du bâton prévu à cet effet.



⚠ DANGER

- Avant de déboucher la goulotte, arrêter le moteur, s'assurer que la vis sans fin et la turbine sont arrêtées. Utiliser le bâton fourni pour éliminer la neige.

IMPORTANT

- Après avoir débouché la goulotte, remettre en place le capot de la goulotte d'éjection et le bâton.
- Si vous cassez ou perdez le bâton de débouchage, achetez en un d'origine.

4. CONTROLE APRES LE TRAVAIL

⚠ DANGER

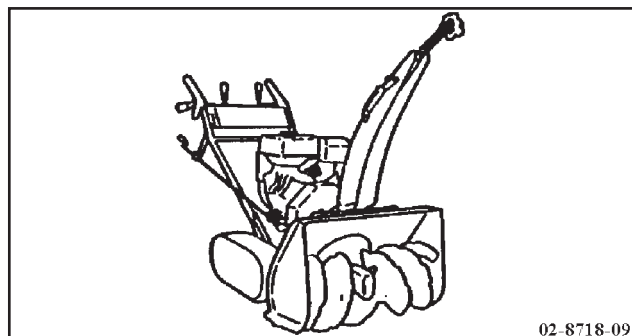
⚠ DANGER

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant de retirer la neige du carter de vis sans fin, arrêter le moteur, s'assurer que la vis sans fin et la turbine sont arrêtés. Utiliser pour cela le bâton prévu à cet effet.
- Avant de couvrir la machine, laisser suffisamment refroidir les pièces de la machine soumises à un échauffement.
- Avant un contrôle ou un entretien, arrêter le moteur sur un sol plat et stable et s'assurer que toutes les pièces sont arrêtées et que les parties soumises à un échauffement sont refroidies.

■ APRES LE TRAVAIL

Engager l'embrayage de travail, faire tourner la vis sans fin et la turbine afin de retirer la neige se trouvant à l'intérieur du carter de vis sans fin et de la goulotte. Le cas échéant, en cas de gel de la neige, il sera impossible d'utiliser ensuite la machine.



IMPORTANT

- Veiller à ce que l'eau n'entre pas au contact du démarreur, de la prise d'air et des câbles et autres pièces électriques de la machine.

■ ENTRETIEN APRES CHAQUE TRAVAIL

- (1) Retirer les salissures et la neige de la machine et l'essuyer avec un chiffon sec.
- (2) Vérifier la machine. Si vous décelez quelque chose d'anormal tel qu'une pièce cassée ou une fuite d'huile, intervenez en conséquence.
- (3) Remiser la machine dans un local fermé et sur un sol plat. Abaisser le carter de vis sans fin au sol et retirer la clé de contact. Couvrir la machine si elle est entreposée à l'extérieur.

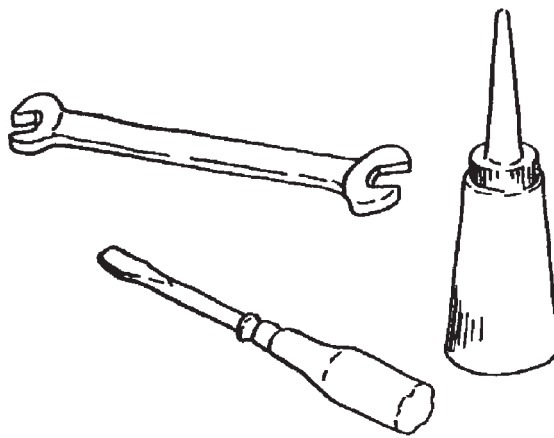


PARTIE 3 - ENTRETIEN

- Cette partie décrit l'entretien nécessaire au bon fonctionnement de la machine
- Elle reprend certains éléments de la partie 1 mais contient également d'autres consignes de sécurité.
- Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous vous exposez à un risque de blessures graves voire mortelles et de dysfonctionnements de la machine.
- Les personnes n'étant pas familiarisées ou formées à l'utilisation de la machine ne doivent pas tenter d'effectuer l'entretien par elles-mêmes.
- Veuillez lire ce manuel attentivement pour une utilisation en toute sécurité.

ATTENTION

Effectuer un entretien avant/après chaque utilisation.
Effectuer un entretien à période fixe tous les ans.



03-8619-33

PARTIE 3 - ENTRETIEN

ENTRETIEN

⚠ DANGER

⚠ DANGER

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ ATTENTION

- Avant tout entretien, ne jamais oublier d'arrêter le moteur et s'assurer que les pièces mobiles sont arrêtées et que les pièces soumises à un échauffement sont refroidies.
- Ne pas fumer et tenir tout objet inflammable à distance de sécurité de la machine, pour éviter les risques d'incendie.
- Ne pas dépasser la limite lors de l'appoint en carburant ou en huile. En cas de renversement, essayer soigneusement.
- Si vous retirez les capots pour un entretien, replacez-les correctement. Avant de démarrer le moteur, s'assurer qu'ils sont bien en place.

1. LISTE D'ENTRETIEN

- Veuillez vous reporter au tableau ci-dessous pour l'entretien
- Ce tableau indique les périodicités d'entretien moyennes, effectuez un entretien dès que cela est nécessaire.

○ Contrôler, ajouter △ Lubrifier, graisser □ Contrôler, régler
● Remplacer ▲ Contrôler, nettoyer ■ Contrôler

	Point de contrôle	Entretien	Périodicité			Page à consulter
			avant la saison	avant utilisation	après la saison	
Moteur	1. Huile moteur	Contrôler, ajouter, remplacer	○	○		Manuel du moteur
	2. Filtre à air	Contrôler, nettoyer	▲			
	3. Robinet carb., filtre	Nettoyer, rincer			▲	
	4. Bougie	Contrôler, régler, nettoyer	□ ▲			
	5. Tuyauteries carburant	Contrôler, remplacer	■ ●			
Effectuez d'autres contrôles en se reportant au manuel du moteur.						
Electrique	6. Batterie ► Démarreur électrique	Contrôler, ajouter	○			38,39
	7. Contact desserré, câble détérioré	Contrôler	■	■	■	39
Déplacement	8. Chenille desserrée	Contrôler, régler	□	□	□	22, 36
	9. Levier embr. déplac.	Lubrifier, contrôler, régler	△ □		△	36
Ejection neige	10. Levier embr. travail	Lubrifier, contrôler, régler	△ □		△	37
	11. Bas de la goulotte	Graisser	△		△	34
	12. Câble de la goulotte	Lubrifier, contrôler, régler	△ □		△	35, 36
	13. Déflecteur	Lubrifier	△		△	35
Commandes	14. Came d'embrayage	Graisser	△		△	34
	15. Pédale	Graisser	△		△	34
	16. Levier déplac. goulotte	Lubrifier	△		△	35
	17. Raccords	Lubrifier	△		△	35

PARTIE 3 - ENTRETIEN

■ DECHETS

- La mise au rebut inappropriée de déchets tels que de l'huile ou du plastique a des répercussions sur l'environnement. Lors de la vidange de l'huile de la machine, la récupérer dans un récipient. Ne jamais vidanger à même le sol, dans une rivière ou un lac. Pour la mise au rebut de déchets tels que huile, carburant, liquide de refroidissement, dissolvant, filtre, batterie, contacter le distributeur ou une personne spécialisée et respecter la loi en vigueur.

2. CONTROLE DE L'HUILE

- Avant de contrôler ou de remplacer l'huile, garer la machine sur une surface plane.
- Utiliser un récipient adapté, ne pas renverser d'huile. Dans le cas contraire, essuyer soigneusement.

■ CONTROLER, REMPLACER

- ▼ Contrôler : avant chaque utilisation
(1) Voir page 21 de ce manuel.
- ▼ Remplacer : se reporter au manuel du moteur.
(1) Déposer le bouchon de vidange, vidanger l'huile.
(2) Remplir avec de l'huile indiquée ci-contre par l'orifice de remplissage.

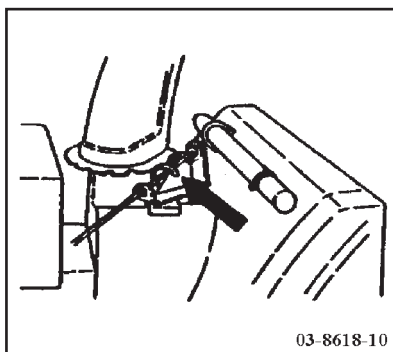
	SA708	SA706
Type	Moteur 10W-30 de classe supérieure à celle indiquée ci-dessous	
	Classe SD – 17 ~ 35 °C	
	Pour une utilisation sur une autre plage de température, se reporter au manuel du moteur.	
Quantité	1,2 l	0,6 l

COMPLEMENT

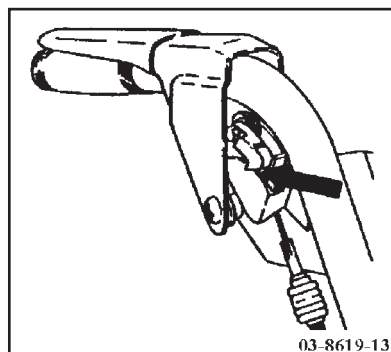
- Pour plus de détails, se reporter au manuel du moteur

3. GRAISSAGE AVANT/APRES LA SAISON

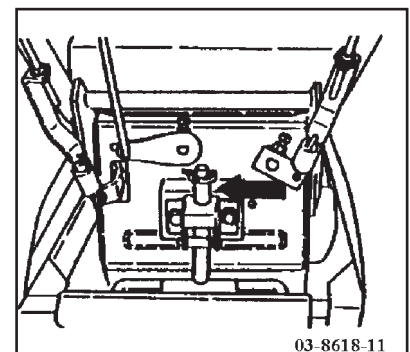
■ PARTIE INFERIEURE DE LA GOULOTTE



■ CAME



■ PEDALE



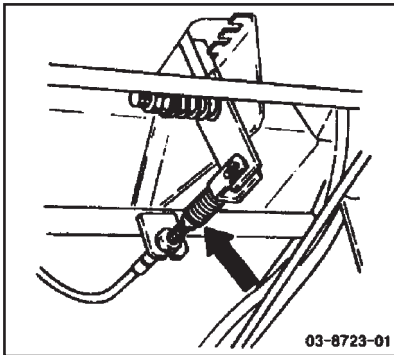
IMPORTANT

- Utiliser la graisse d'origine résistante au froid.

PARTIE 3 - ENTRETIEN

4. LUBRIFICATION DU CABLE AVANT/APRES LA SAISON

■ CABLE DE DEFLECTEUR

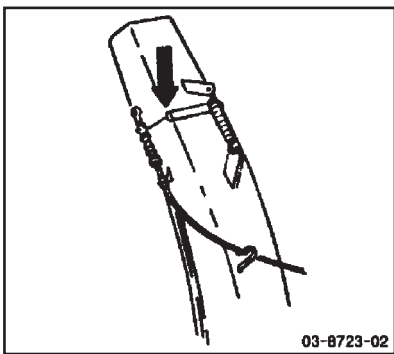


IMPORTANT

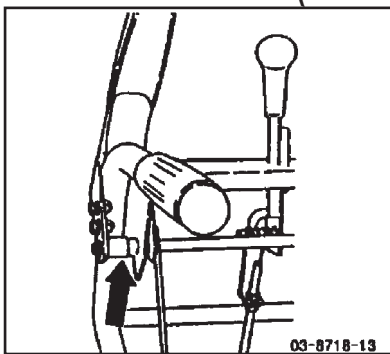
- Dégager le soufflet lors de la lubrification du câble.
Puis le repositionner correctement.
Si de l'eau pénètre, le câble risque de gripper

5. GRAISSAGE, LUBRIFICATION AVANT/APRES LA SAISON

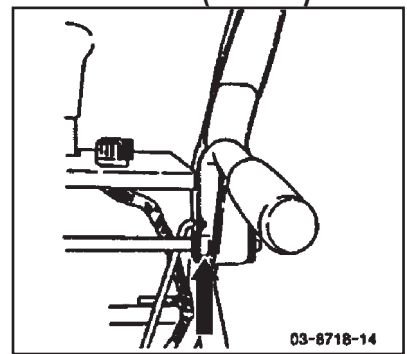
■ DEFLECTEUR (HUILE)



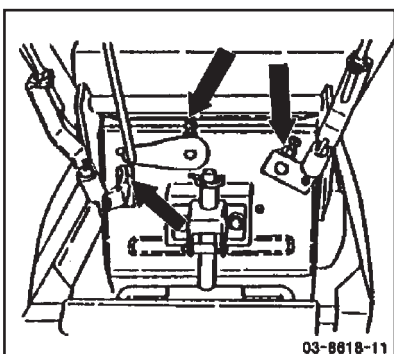
■ LEVIER D'EMBRAYAGE DE DEPLACEMENT (HUILE)



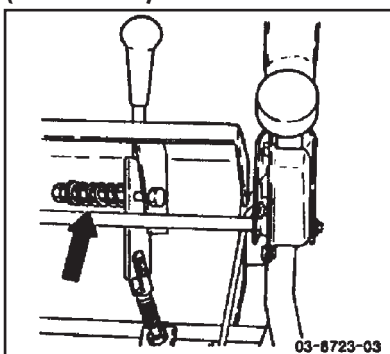
■ LEVIER D'EMBRAYAGE DE TRAVAIL (HUILE)



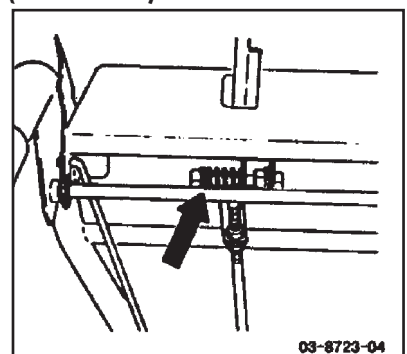
■ ARTICULATIONS (HUILE)



■ LEVIER DE DEFLECTEUR (GRAISSE)



■ LEVIER DE VITESSES (GRAISSE)



IMPORTANT

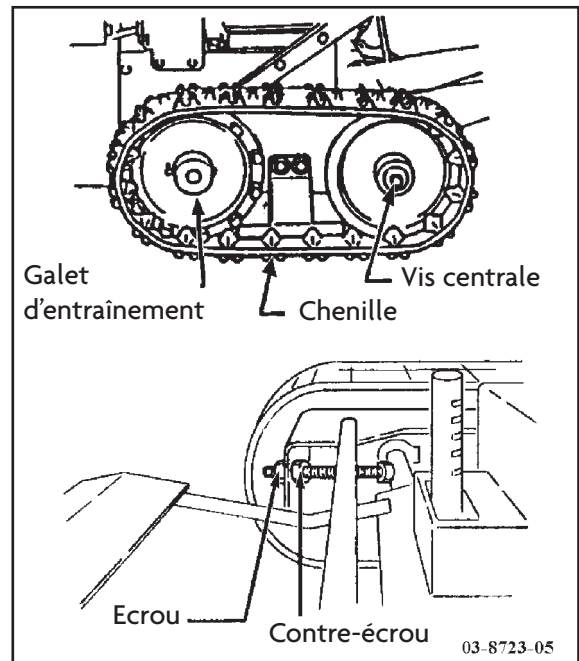
- Utiliser l'huile d'origine pour engrenages #90.

PARTIE 3 - ENTRETIEN

6. CONTROLE ET REGLAGE

■ CHENILLES

- ▼ Les contrôler avant et après chaque utilisation et chaque saison. Voir page 22.
- ▼ Réglage
 - (1) Desserrer les deux vis centrales.
 - (2) Desserrer les contre-écrous, régler la tension des chenilles à l'aide des écrous.
 - (3) Serrer les contre-écrous ainsi que les vis centrales avec précaution de sorte que les clavettes sur l'intérieur des rondelles correspondent à celles situées de chaque côté de l'arbre.

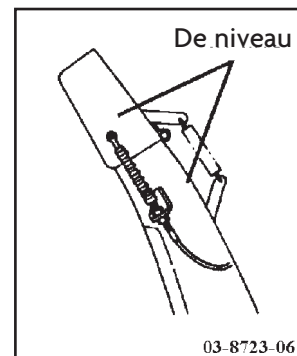


IMPORTANT

- Tendre les deux chenilles à la même valeur sans quoi la trajectoire de la machine ne sera pas rectiligne.

■ CABLE DE DEFLECTEUR

- Amener le levier de déflecteur en position « Far » (Loin), régler les écrous comme le montre la figure ci-contre.

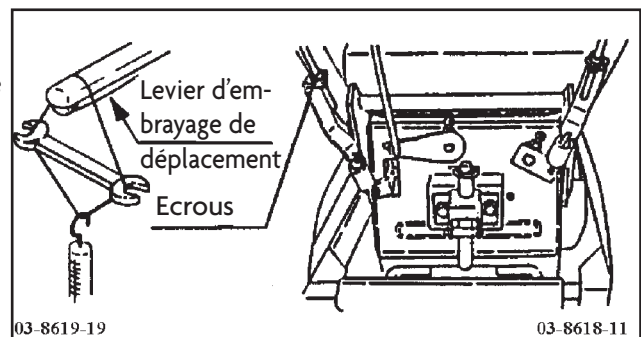


■ LEVIER D'EMBRAYAGE DE DEPLACEMENT

- ⚠ AVERTISSEMENT** • Si le levier de l'embrayage de déplacement n'est pas correctement réglé, la machine avance même lorsque le levier n'est pas actionné. Les personnes non familiarisées/non formées à l'utilisation de la machine ne doivent pas effectuer de réglage.

- Régler les écrous de manière que la force de levage du levier lorsqu'il est abaissé à fond soit de 1,5 kg comme représenté sur la figure.

Levier d'embrayage de déplacement	1,5 kg
-----------------------------------	--------



IMPORTANT

- Si vous ne parvenez pas à régler correctement le levier, contactez le distributeur.

PARTIE 3 - ENTRETIEN

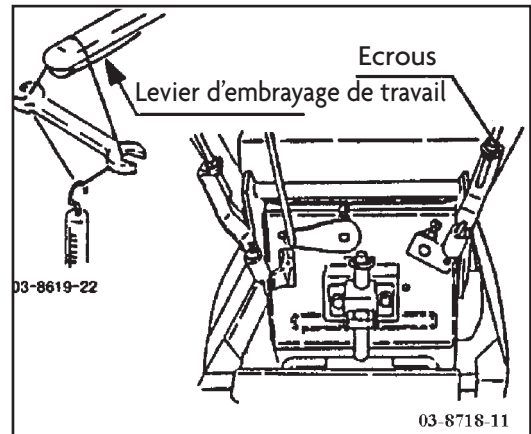
■ LEVIER D'EMBRAYAGE DE FRAISE

⚠ AVERTISSEMENT

- Si le levier d'embrayage de fraise n'est pas correctement réglé, la turbine et la vis sans fin tournent même si le levier est relâché. Les personnes non familiarisées/non formées à l'utilisation de la machine ne doivent pas effectuer de réglage.
- Régler les écrous de manière que la force de levage du levier lorsqu'il est abaissé à fond soit comprise entre 3,5 et 4kg comme représenté sur la figure.

Levier d'embrayage de travail

3,5-4 kg



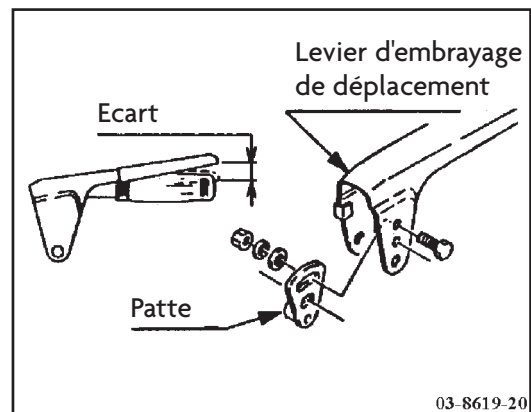
IMPORTANT

- Si vous ne parvenez pas à régler correctement le levier, contactez le distributeur et faites remplacer la courroie de la turbine.

■ EMBRAYAGE SYNCHRONISE DEPLACEMENT-TRAVAIL

⚠ AVERTISSEMENT

- Si le mécanisme de synchronisation n'est pas correctement réglé, il ne fonctionne pas ou la courroie de turbine peut être endommagée. Les personnes non familiarisées/non formées à l'utilisation de la machine ne doivent pas effectuer de réglage.
- Actionner les embrayages de déplacement et de fraise, relâcher l'embrayage de travail. Si l'écart montré sur la figure ci-contre est important, un réglage est nécessaire.
- Réglage : Desserrer les deux vis, régler en déplaçant la patte, resserrer les vis.



■ FREIN DE TURBINE

⚠ AVERTISSEMENT

- Si, en l'absence de charge et avec l'accélérateur ouvert à fond, la turbine et la vis sans fin ne s'arrêtent pas juste après le désengagement de l'embrayage de fraise, il est nécessaire que le distributeur effectue un contrôle, voire un réglage ou bien qu'il remplace des pièces.

■ REMPLACEMENT DU BOULON DE SECURITE DE LA VIS SANS FIN

⚠ DANGER

- Remplacer le boulon après avoir arrêté le moteur et s'être assuré que la vis sans fin et la turbine sont arrêtées.

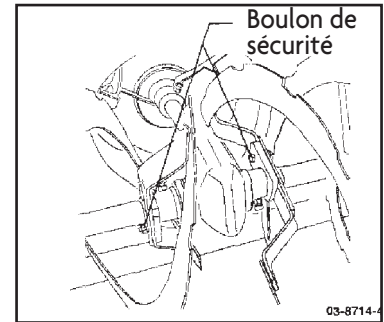
⚠ ATTENTION

- Les personnes non familiarisées/non formées à l'utilisation de la machine ne doivent pas effectuer de réglage.

PARTIE 3 - ENTRETIEN

- Si le boulon est cisailé ou cassé à la suite d'un impact de la fraise avec un corps étranger tel qu'une pierre, le remplacer par un boulon d'origine.
- (1) Amener le levier d'embrayage de travail sur « Off » et arrêter le moteur.
 - (2) Disposer les hélices décalées de 90°.
 - (3) Monter le boulon de sécurité neuf de l'intérieur vers l'extérieur et le serrer à l'aide d'un écrou avec une rondelle-frein.

D'origine	Boulon	M6 x 20
	Ecrou avec r.f.	M6



IMPORTANT

- Ne jamais utiliser un boulon de remplacement autre que celui fourni en pièce d'origine. Il y aurait risque de détérioration de la machine.

7. PIÈCES ÉLECTRIQUES

■ CONTROLE DE LA BATTERIE AVANT CHAQUE SAISON (Modèle avec démarreur électrique uniquement)

⚠ DANGER

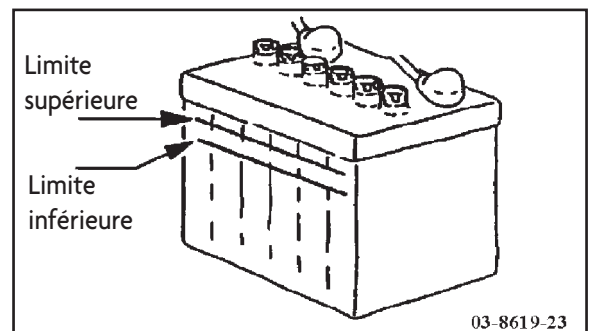
- Une manipulation incorrecte de la batterie peut provoquer une explosion. Ne jamais produire d'étincelles ni de court-circuit et tenir à l'écart de la batterie tout objet enflammé tel qu'une cigarette allumée. La recharger dans un endroit ventilé.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'électrolyte est en fait de l'acide sulfurique (H₂SO₄), un poison mortel. Ne jamais le laisser entrer en contact avec quelque partie du corps ou un vêtement. Vous risqueriez de perdre la vue ou d'être brûlé. En cas de contact avec les yeux, la peau ou un vêtement, laver immédiatement à grande eau et consulter un médecin si les yeux ont été touchés.

L'électrolyte s'évapore au cours de l'utilisation. Si son niveau est compris entre les deux repères figurant sur le devant de la batterie, la quantité est suffisante. Si son niveau est inférieur, faire le niveau en procédant comme décrit ci-après.

- Lorsque l'électrolyte s'évapore, ajouter de l'eau distillée.
- Lorsqu'il est renversé, ajouter de l'électrolyte.

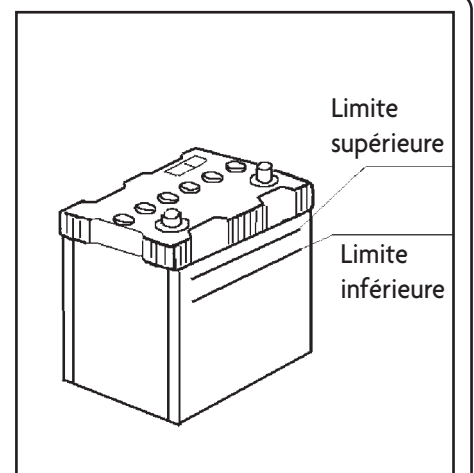


IMPORTANT

- Un manque d'électrolyte détériore la batterie. En cas de surplus, il déborde de la batterie et entraîne une corrosion de la machine.

⚠ DANGER

- La batterie peut exploser si elle est utilisée ou rechargée alors que le niveau d'électrolyte est situé en-dessous de la limite inférieure.
- Si la batterie continue d'être utilisée alors même que le niveau d'électrolyte est situé en-dessous de la limite inférieure, cela peut la fragiliser, réduire sa durée de vie ou provoquer une explosion.



PARTIE 3 - ENTRETIEN

■ BATTERIE ► Modèle à démarreur électrique uniquement

- ⚠ AVERTISSEMENT**
- Lors de la dépose de la batterie, débrancher le câble négatif (-) en premier. Lors de l'installation, brancher le câble positif (+) en premier. Le non respect de cette consigne provoquerait un court-circuit et des étincelles.
- ⚠ AVERTISSEMENT**
- Contacter le distributeur pour mettre au rebut la batterie. En cas de mise au rebut inappropriée de la batterie, il y a risque d'accidents imprévisibles tels qu'une explosion ou un incendie, et de corrosion sur des métaux.

- A mesure que la température diminue, l'efficacité de la batterie s'amenuise. Faire attention à la batterie, en particulier en hiver.
- Une batterie se décharge systématiquement et indépendamment de son utilisation. La recharger comme indiqué ci-après :
En été tous les mois
En hiver tous les deux mois
- En cas de remisage à long terme, déposer la batterie et la ranger dans un local sec et ombragé. Si vous ne pouvez pas la déposer pour le remisage, n'oubliez pas de débrancher le câble négatif (-).
- Si vous remplacez l'ancienne batterie par une nouvelle, choisissez le type de batterie indiqué.

Référence	30A19R
Tension – capacité	12 V – 26 Ah

- IMPORTANT**
- Déposer la batterie pour la recharger. Il y aurait sinon risque de détérioration des organes électriques.
 - Dans la mesure du possible, éviter toute mise en charge rapide. Cela réduit la durée de vie de la batterie.
 - Lors de la mise en charge, brancher le câble positif (+) de la batterie sur la borne (+) du chargeur et le câble négatif (-) sur la borne (-) du chargeur, et sélectionner le mode de charge normale.
 - Lors de l'installation de la batterie, brancher le câble positif (+) en premier. Disposer tous les câbles électriques comme avant la dépose afin d'éviter un court-circuit.

■ CABLES ELECTRIQUES

- Vérifier les vis afin de s'assurer que les branchements de câbles ne sont pas desserrés.
- Disposer et bien attacher le câble afin de s'assurer qu'il ne touche pas les parties suivantes :
 - Bord tranchant d'une plaque, tête de vis, écrou, etc.
 - Pièce mobile ou rotative telle qu'une courroie, poulie ou tige.
 - Pièce soumise à un échauffement telle que le silencieux d'échappement.

PARTIE 3 - ENTRETIEN

REMISAGE A LONG TERME

■ MOTEUR

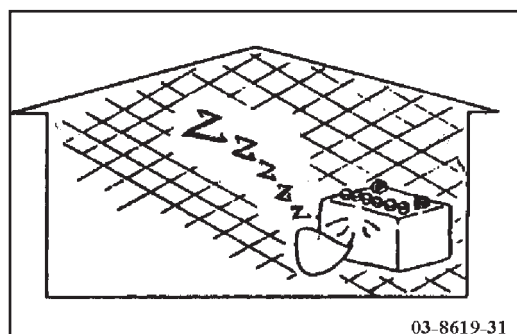
- (1) Vidanger le carburant du réservoir.
- (2) Vidanger le carburant du filtre à carburant.
- (3) Vidanger le carburant du carburateur.
- 4) Ouvrir au minimum l'accélérateur.

Voir le manuel du moteur.

■ BATTERIE ► Modèle à démarreur électrique uniquement

⚠ AVERTISSEMENT

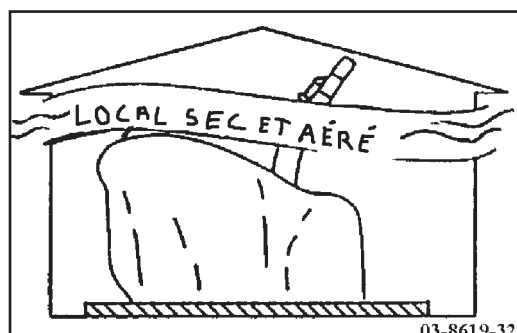
- Si vous remisez le machine sans déposer la batterie, débranchez le câble négatif (-). Une souris pourrait le mordre, provoquant ainsi un court-circuit et par conséquent un incendie.



- Déposer la batterie, la ranger dans un local frais (-5-15 °C), sec et ombragé.
- Recharger la batterie tous les mois en été, tous les deux mois en hiver.

■ REMISAGE

- (1) Garer la machine sur une planche, dans un local ventilé au sol plat, sans humidité ni poussière, ni objet inflammable.
- (2) Amener les leviers d'embrayage de déplacement et de travail sur « Off », le levier de goulotte sur « Far », ouvrir au minimum l'accélérateur et abaisser la vis sans fin sur le sol.
- (3) Retirer la clé de contact.
 - Modèle à démarreur électriqueCouvrir la machine.



IMPORTANT

- Effectuer un entretien à période fixe en vue de la prochaine saison au cours de la période où la machine n'est pas utilisée.

PARTIE 3 - ENTRETIEN

RECHERCHE D'INCIDENTS

Problème	Vérification	Entretien → Page à consulter
Le moteur ne démarre pas.	La procédure de démarrage est-elle correcte ?	Suivre la procédure correcte. → 23
	Reste-t-il de l'essence ?	Faire l'appoint en carburant. → 21
	Filtre à carburant bouché ?	Nettoyer et rincer le filtre. Manuel du moteur
	► Modèle à démarreur électrique Batterie déchargée ? Contact desserré ?	Recharger ou remplacer la batterie, brancher correctement les câbles. → 38
	Débranchement du câble électrique ?	Brancher correctement le câble → 39
	Salissure sur les bougies ? Le jeu entre les électrodes est-il correct ?	Nettoyer les bougies, régler le jeu. Manuel du moteur.
Le moteur ne s'arrête pas	Si le moteur ne s'arrête pas lorsque vous tournez la clé sur « Stop », il y a probablement un dysfonctionnement au niveau de la clé de contact.	Fermer le robinet de carburant et contacter le distributeur.
Le moteur manque de puissance.	Travail trop dur pour la machine ?	Diminuer la vitesse de travail de la machine pour réduire la charge du moteur. → 29
	Manque d'huile moteur ?	Ajouter de l'huile jusqu'au niveau prescrit. → 21, 34
Déplacement impossible même avec le levier de déplacement actionné.	Lever de sens de déplacement au point mort ?	Amener le levier en position de déplacement
	L'embrayage de déplacement patine-t-il ?	Régler le levier d'embrayage de déplacement. → 36
Arrêt impossible même avec le levier de déplacement relâché.	Le course de l'embrayage de déplacement est-elle normale ?	Régler le levier d'embrayage de déplacement. → 36
Il est impossible d'éjecter la neige même lorsque l'embrayage de fraise est actionné.	Courroie de turbine desserrée ?	Régler le levier d'embrayage de fraise. → 37
	Goulotte ou turbine bouchée par de la neige ?	Retirer la neige. → 30
	Objet coincé dans la vis sans fin ou la turbine ?	Retirer le corps étranger.
	Boulon de sécurité cassé ?	Remplacer le boulon. → 37

IMPORTANT

- Si d'autres problèmes surviennent, contacter plutôt le distributeur, ne pas démonter la machine.

PARTIE 4 - DONNEES D'ENTRETIEN

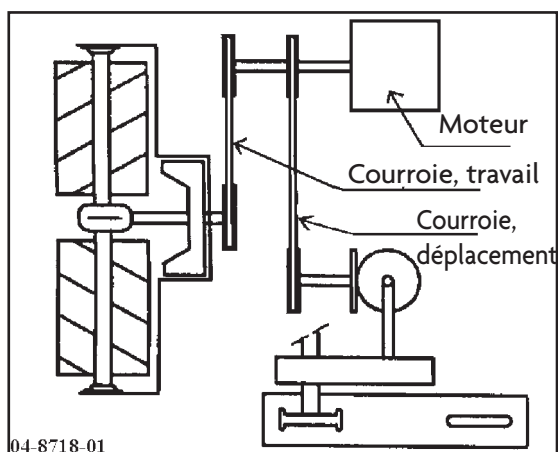
1. SPECIFICATIONS

Caractéristique		Modèle	SA708	SA706			
Performances	Déblayage de la neige largeur x hauteur (mm)		680 x 490				
	Ejection de la neige capacité (t/h)		45	37			
	Distance d'éjection de la neige (m)		15				
Dimensions	Longueur x largeur x hauteur (mm)		1370 X 680 X 1050				
	Poids (kg)		129	105			
Moteur	Modèle		Mitsubishi GM291	Mitsubishi GM182			
	Type		Refroidi par air, 4 temps, S en T, à essence				
	Puissance maximum (ch-kW / tr/min)		8,4-6,18 /2000	6,0-4,41 /2000			
	Contenance du réservoir (l)		6,0	4,0			
	Démarrateur/capacité de la batterie		Electrique*lanceur /12V26Ah (30A19R)	Lanceur /			
	Bougie		NGK=BPR5ES DENSO=W16EPR CHAMPION=RNTYC	NGK=BPR6HS DENSO=W20FPR CHAMPION=RL87Y			
Partie déblayage de la neige	Type		Vis sans fin – turbine à deux niveaux				
	Mécanisme de levage		Pédale				
	Commande de la goulotte	direction		Manuelle			
		distance					
Plage d'éjection (°)		Orientation 225° x Angle 58°					
Partie déplacement	Chenilles largeur x longueur au sol (mm)		120 x 410				
	Pression au sol (kg/cm ²)		0,16	0,13			
	Vitesses		5 vitesses en marche avant 1 vitesse en marche arrière				
	Vitesse en marche avant (km/h)		1 ^{ère} : 0,63	2 ^{ème} : 0,95	3 ^{ème} : 1,27	4 ^{ème} : 1,58	5 ^{ème} : 2,13
	Vitesse en marche arrière (km/h)		1,09				
	Mécanisme d'embrayage		Synchronisé déplacement-travail et embrayage de sécurité				

PARTIE 4 - DONNEES D'ENTRETIEN

2. LISTE DES HUILES ET COURROIES

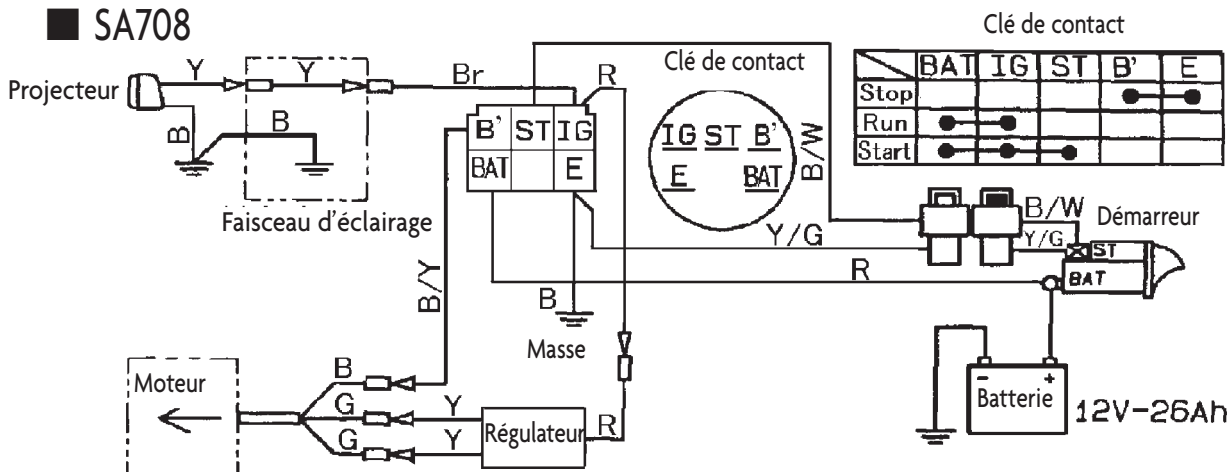
Huile moteur d'origine ou supérieure à la classe SD, 10W-30



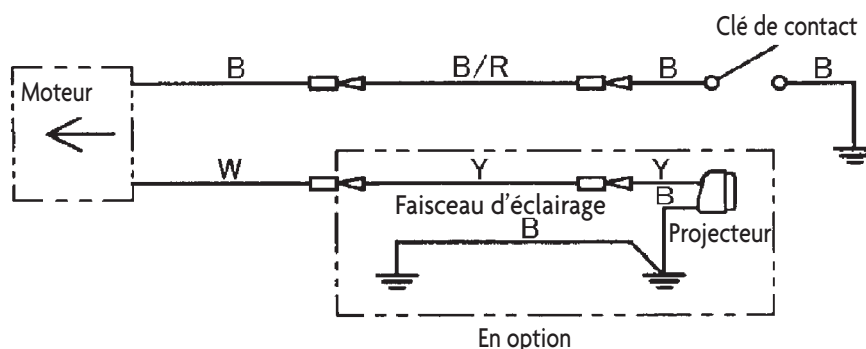
		Modèle	Quantité	Type ou désignation
Huile	Moteur	SA708	1,2 l	Huile d'origine ou supérieure à la classe SD, 10W-30
		SA706	0,6 l	Huile d'origine ou supérieure à la classe SE, 10W-30
Courroie	Courroie trapézoïdale, déplacement	Tous	1	LA-35 Orange
	Courroie trapézoïdale, travail	SA708	1	LB-35 Or
		SA706	1	LB-35 Orange

3. CABLAGE ELECTRIQUE

■ SA708



■ SA706



PARTIE 4 - DONNEES D'ENTRETIEN

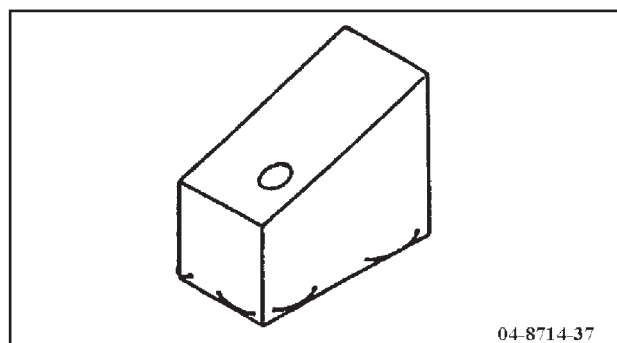
4. ACCESSOIRES

	SA708, SA706	Qté
1	Ce manuel	1
2	Manuel du moteur	1
3	Boulons de sécurité M6 x 20	10
4	Ecrous avec r.f. (M6)	10
5	Tournevis	1
6	Clé à bougie	1

Ces boulons de sécurité et écrous sont fixés sur la vis sans fin.

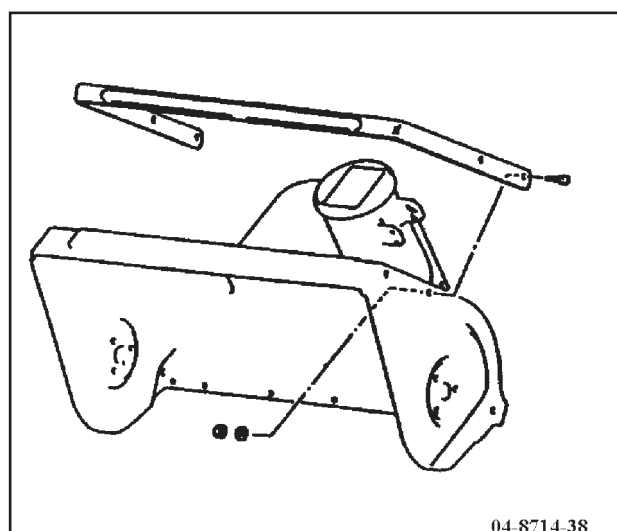
5. PIECES EN OPTION

■ HOUSSE



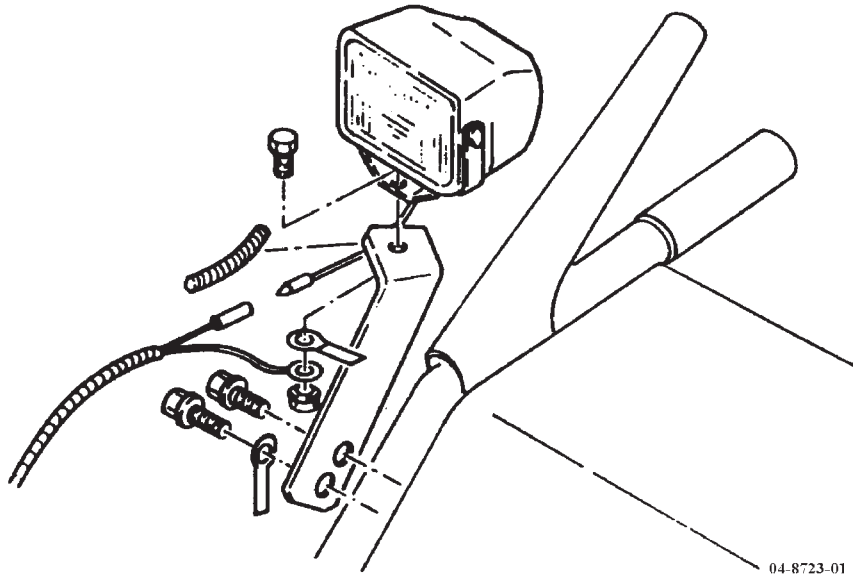
■ RACLOIR LATERAL

Racle la neige sur le côté du carter de vis sans fin.



PARTIE 4 - DONNEES D'ENTRETIEN

■ PROJECTEUR (SA706)



6. PIECES DE RECHANGE

Vis sans fin, Turbine, Patin, Bougie, Pointeau, Filtre ou élément de filtre, Joint, Fusible, Ampoule électrique, Batterie, Boulon, Ecrou, Courroie, Chenille, Caoutchouc, Câble ou corde, Graisse et autres pièces.

Utiliser des pièces d'origine.

Effectuer les réparations avec des pièces d'origine. L'utilisation de pièces similaires adaptables peut entraîner un dysfonctionnement de la machine ou réduire sa durée de vie.

Utiliser des accessoires d'origine.

Les accessoires d'origine sont conçus et testés pour offrir une excellente qualité. L'utilisation de pièces similaires adaptables peut affecter l'efficacité du travail ou réduire la durée de vie de la machine.

Paul Forrer AG

Aargauerstrasse 250

CH-8048 Zürich

Tel. 044 439 19 93

Fax 044 439 19 95

www.paul-forrer.ch